

# La Voz de Guipúzcoa

Domingo 23 de Agosto de 1931

Diario Republicano

San Sebastián Año XLVII Núm. 11.87

## La revolución cubana

### Dos oligarquías en pugna

No hay base aún para fundamentar ninguna opinión sobre el desenlace del movimiento revolucionario planteado actualmente en Cuba. Sobran datos para creer que se trata de una sublevación fortísima y extensa, con jefes expertos y valerosos, con armas y municiones en abundancia y desahogada en un ambiente muy favorable a los insurgentes.

El proceso de la revolución cubana data de dos años. Hasta entonces, el general Machado procuraba conciliar sus afanes dictatoriales con un liberalismo que ya no era tan firme ni tan sincero como el que habían profesado otros presidentes correligionarios suyos. Machado, rico estanciero, representaba en el Poder a su clase social. Llegó a la jefatura del Estado mediante un antedemocrático convenio con dos antecesores suyos, García Menocal y Zayas, líderes de los dos partidos que, con el liberal, constituían la totalidad de las organizaciones gubernamentales. Los tres oligarcas aspiraban a turnar cómodamente en el mando. El pueblo auténtico quedaba fuera de este pacto; sólo contaban para los tres jefes sus clientelas de militares, abogados y negociantes.

Machado tenía asegurado el Poder mientras sus sostenedores y cómplices no se le enfrentaran. Así pudo reformar la Constitución, prolongando ilegalmente el periodo de su mandato, con la colaboración de conservadores y populares, acaudillados, respectivamente, por Menocal y Zayas.

Esta decisión fué el remate de la evolución de Machado hacia la dictadura. Todo su empeño lo cifraba—argucia típicamente dictatorial—en realizar ostentosas obras públicas, que unas veces eran útiles y las más superfluas, y siempre onerosas para el Tesoro, y en obras de puro ornato, con tendencia recargadamente suntuaria. Pocos despotas han hallado menos obstáculos a su capricho que Gerardo Machado en su luna de miel con la dictadura. Las dos Cámaras eran un eco dócil de su voz. Zayas y Menocal esperaban su hora sin impacientarse...

Pero, como el Parlamento había dejado de ser la representación del país, en la calle comenzaba a hervir la protesta. En vanguardias, la Universidad; a continuación, potentes núcleos de obreros, de matices diversos pero mendazmente encasillados todos por la policía como comunistas. Finalmente, la mesocracia, las mujeres, toda la Cuba no enfeudada al oficialismo o no confiada en estarlo pronto.

La agitación popular repercutió pronto entre los políticos profesionales. Surgió, primero como una escisión de los conservadores y luego por sucesivos de los otros partidos, la Unión Nacionalista. La composición predominante de militares, muchos de ellos guerrilleros de la Independencia, y algunos intelectuales. En el fondo del nacionalismo latía una ambición personalista, barnizada con un programa oposicionista a la dictadura de Machado. Gente arriscada y batalladora, los nacionalistas optaron rápidamente por la conspiración. Paralelamente a ellos, actuaban los elementos radicales, que no flaban en los propósitos regeneradores del nuevo conglomerado, pero que tenían con él un deseo común: el derrumbe de la dictadura.

Poco a poco, arrastrados por la protesta general, populares y conservadores se alejaban de Machado, hasta llegar a establecer, rudamente exteriorizado, decía siempre, sobre la base de encontrar una fórmula pacífica, es decir, una intriga viable.

Machado no gustaba de fórmulas, pero afectaba aceptarlas. Ante un anhelo popular, rudamente exteriorizado, decía siempre: "¡No!" Ante una sugerencia habilidosa de sus compadres transformados en adversarios, exclamaba: "¡Veremos!" Su propósito era ganar tiempo y quebrantar a la oposición. Pero los nacionalistas no se dejaban engañar. Lanzaban como adelantado para los conciliábulos con Machado al viejo Menocal, seguros de que no había avenencia posible.

Y no la ha habido, en efecto. Las negociaciones han tenido muchas fases. Pocos días después de una conversación casi idilílica entre Machado y Menocal, éste era visitado estrechamente y detenidos cuantos trascendían el umbral de su casa. Al mes se reanudaba el diálogo y parecía que la fórmula se lograría. El dictador accedía a una reforma constitucional y a la reducción de su mandato ilegítimamente ampliado.

Estas han sido las últimas noticias llegadas de Cuba antes del estallido revolucionario. Menocal iba a encabezar la rebelión, y los caudillos nacionalistas se habían distribuido el alto mando de los sublevados. No hace falta discurrir demasia-

do para percatarse de que los oposicionistas se han anticipado a luchar, para que Machado no les ganara la partida sin pelea.

¿Quién triunfará? En la pugna no ha intervenido todavía un gigantesco tercero en discordia, cuya aparición se esperaba: los Estados Unidos. Cada vez que Cuba ha sufrido graves trastornos políticos, los fusileros norteamericanos han desembarcado en la isla antillana, para defender, unas veces, a los gubernamentales, y a los rebeldes, otras. ¿Por qué no ha dado esta vez señales de vida este Beltrán Duguesclín, que, en las revoluciones americanas, ayuda decisivamente, no a su señor—que es harto fuerte para tenerlo—, sino al que le ofrece más garantía de rendido vasallaje?

¿Observa el juego, acaso? ¿Se decide a proceder noblemente, no utilizando sin razón los derechos que la Enmienda Platt le concede para intervenir en Cuba? Poco tardaremos en saberlo, y con ello, quién ha de ser el vencedor en la contienda cubana: la dictadura o la oposición.

Abandonados a sus propias fuerzas los beligerantes, es difícilísimo pronosticar cuál de ellos prevalecerá. Lo que sí puede decirse, sin riesgo de equivocación, es que, venga quien venga, nada trascendental habrá cambiado en Cuba. Como en Bolivia, como en el Perú, como en el Brasil, como en Guatemala, una dictadura sucederá a otra, probablemente para mayor daño del país.

Isaac ABEYTUA.

#### Declaraciones del Alto Comisario

### Los fantásticos rumores sobre Marruecos

(POR TELEFONO)

Madrid, 23. Ayer por la mañana llegó a Madrid el alto comisario, señor López Ferrer. Fué recibido por los subsecretarios de la Presidencia y del Ministerio de la Guerra y otras personalidades.

Por la tarde recibió a los periodistas, a los que dijo, tener otras cosas:

—No puedo facilitar a ustedes aún ninguna noticia, pues todavía no he hablado con el presidente, que supongo me recibirá después del consejo. Tampoco he visto a ningún ministro. Mi viaje nada tiene que ver con los fantásticos rumores que han venido circulando estos días. Obedec sencillamente al propósito de dar cuenta al Gobierno del resultado de mis investigaciones en la zona del Protectorado.

Respecto a la información publicada por "Le Journal", de París, he de manifestar que se trata de la mayor fantasía del mundo, pues allí no ocurre nada en absoluto. Carece en absoluto de fundamento cuanto se ha dicho acerca del contrabando de armas en Alhucemas por medio de submarinos. Esto es un absurdo. No parece sino que para enterarse de lo que ocurre en Marruecos, hay que venir a la península.

La última noticia fenomenal que he llegado a mi conocimiento es la de que el exrey don Alfonso de Borbón tiene el propósito de desembarcar en Alhucemas o Ceuta, adonde llegará en un buque sueco. Sin duda, tan fantástico rumor ha nacido del hecho de que el barco en que actualmente viaja el exrey se proopone recorrer el litoral marroquí.

—¿Y qué nos dice usted del ejército de Marruecos, especialmente en lo que se refiere al coronel Capaz, a quien se le tacha de monárquico?

—Pues se trata de otra fantasía. Tengan en cuenta que cuando un jefe del Ejército sigue ocupando un puesto de importancia, es porque cuenta con la plena confianza del Gobierno.

No sé todavía nada del propósito que se atribuye al señor Azafia de visitar Marruecos, pero me gustaría que fuera.

En Marruecos no ocurre nada de particular en el orden político. Allí lo único que preocupa es la situación social, pues también allí ha repercutido la crisis económica mundial.

No hay nada del supuesto indulto de Abd-el-Krim, ni de su pretendida fuga. Allí, repito, lo más importante es el problema de colonización, que hay que azordarlo a fondo, y en forma eficaz para que, tanto el indígena como el español, produzcan riqueza, de la que puedan vivir. El terreno se presta a ello. Hal que demostrar que la tierra da lo suficiente para que todos puedan vivir.

Yo estaré en Madrid ocho o diez días, y tan pronto como informe al Gobierno, regresaré a África.

### Monte Igueldo

Gran baile en el Casino, con la orquesta "Ibarra", y en la terraza cubierta, con la Banda "La Armonía". Sesión continua de cine desde las cinco. Parque de atracciones. Inauguración del gran Tobogán de la Torre. Gran restaurant. Funicular (ida y vuelta): 1'50 pesetas. Niños, 0'50. Billete especial a 0'50 ptas., de dos a tres de la tarde; y de una peseta, de tres a cuatro, con los mismos derechos que el billete ordinario.

## La República y la Iglesia

### Un caso de suicidio

Algún periódico ha pretendido insinuar la idea de que el Gobierno de la República ha perseguido a la Iglesia, para disculpar o justificar la actitud de rebeldía de algunos de sus primates.

Y nada menos cierto.

No se pueden hacer honradamente, manifestaciones tales si no es con un preconcebido propósito de suscitar hostilidades o enconar maliciosamente las ya existentes.

Probada está hasta la saciedad, la conducta intransigente, rebelde y descarada que los señores Segura y Múgica—especialmente—visibles cabezas de la Iglesia en España, habían adoptado contra el nuevo régimen. Esto no necesita demostración y quienes mejor lo saben son los que fingen ignorarlo.

De modo que al limitarse—como hizo el Gobierno, poniendo a prueba la templanza del país republicano—, a hacerles salir de España, ha sido una elemental y leve medida de precaución, que aplandieron, no sólo los elementos de izquierda, que son la inmensa mayoría de la nación, sino muchos católicos, muchos. Y hasta, aquí en Guipúzcoa, hubo quien como el señor Picavea—que poco después iba a ser candidato y diputado de las derechas y de los nacionalistas—, se congratulaba del hecho de la salida de Segura, a la que calificaba donosamente de "expulsión de ese cálculo renal".

Ninguna otra medida—hasta ahora—tomó en su contra, cuando tan fácil le hubiera sido, por lo menos, suspenderles en sus cargos, retirándoles sus sueldos y emolumentos cuantiosos, y siguiéndoles el procedimiento oportuno para juzgarles, no con arreglo a leyes y códigos monárquicos—que no existen—sino teniendo por única norma la conciencia republicana, que es como, hoy por hoy, y mientras la República no dicte sus propias leyes, se puede juzgar exclusivamente.

Pero, como la República no hizo nada de esto, como no fué severa ni dura, ni, menos, inflexible, los malintencionados, los malévolos, escriben el hecho del incendio de los conventos, para impresionar y sobrevientar a los católicos, llegando a decir que tales incendios fueron, ya que no producidos, tolerados por el Gobierno republicano, que los presencié complacido.

Y esto no sólo no es verdad, sino que es una insidia, una impostura de la peor especie.

Porque la verdad es cabalmente todo lo contrario.

El Gobierno de la República, no sólo no toleró, no sólo no dejó impunes aquellos atentados, sino que los ha reprimido, los ha castigado, los ha penado, y hasta excediéndose en el rigor.

En las cárceles españolas hay actualmente más de un centenar de presos, acusados y procesados, por participación en la comisión de aquellos actos.

Y decimos antes "excediéndose", porque público y notorio es que ha habido algunos detenidos—que lo han estado más de dos meses—a pesar de que su culpabilidad en aquellos sucesos no aparecía demostrada en parte alguna.

Y no se crea que eran gentes innotadas, gentes desconocidas o huérfanas de vínculos que les ligaran a la actual situación. No.

Detenidos dos meses largos, a pesar de su probada inocencia, han permanecido en la cárcel, dos muchachos—los jóvenes Almela—, nietos del glorioso Pablo Iglesias, e hijos del secretario del ministro de Trabajo, don Juan Almela Meliá.

Esos muchachos que, por vivir en casa inmediata a un convento incendiado, estuvieron en el lugar del suceso, fueron detenidos simplemente por ser de conocidas ideas socialistas. Y la autoridad judicial de la República, los retuvo encarcelados tiempo y tiempo, en un verdadero hartazgo de jurisdicción, en un exceso manifiesto de lentitud en el procedimiento, hasta que quedó plenamente acreditada su inculpabilidad. ¡Y eran—repetimos—los nietos del apóstol del socialismo español!

Sin embargo, ni apelaron, ni invocaron, ni usaron para nada de su legítima influencia en el actual régimen. Ni para defender su derecho siquiera.

Así es como ha procedido la República. Mírese atrás y dígame sinceramente si en tiempos de la monarquía se habría dado el caso de encarcelar ni unas horas siquiera a los hijos de ningún primate del régimen, por sólo una sospecha de culpa, ni aún por una culpabilidad probada y plena. Todos sabemos demasiado bien, que ocurrió siempre lo opuesto.

Pues así, por este estilo son todas las insidias, todas las falsedades que con la "benemérita" intención de soliviantar los án-

mos, de crear un ambiente hostil a la República, están circulando por ahí unos señores que—sin darse cuenta, por obcecación, por miopía, por ceguera—, puede decirse, sin hipérbole, que actúan contra sí mismos, que están intentando suicidarse, al querer torpedear la República.

Porque ya, después del nuevo estado de cosas, en la República y sólo en la República, podrán encontrar las debidas garantías para una vida normal, más justa y más humana que la que conocieron hasta ahora, y acaso que la que puedan llegar nunca a conocer.

### El orden es completo en toda la región

#### Aunque haya quien lo sienta

Nuevamente circularon ayer en San Sebastián y en muchos puntos de la provincia los rumores alarmistas que estos días atrás se iniciaron atribuyendo a los elementos derechistas desórdenes y encuentros con la fuerza pública en Navarra y también en algunos puntos de la región.

Los rumores de ayer, acrecentados por las medidas de precaución adoptadas por el Gobierno, han sido más insistentes y se han extendido a un mayor radio, pues se conoce que los derroteros, enemigos de la República, se entregan, preferentemente, al deporte del infundio, ya que no pueden entregarse a otro más serio.

Excusamos decir que ni en Navarra, ni en ningún otro lugar de toda la región vascongada, ha ocurrido la menor alteración del orden público, hasta el punto de no haberse practicado ni una sola detención ni registrado el más insignificante incidente.

Esta misma madrugada no, han corroborado estas noticias las autoridades de Vasconia y el mismo señor gobernador civil de Navarra, con quienes hemos tenido el gusto de hablar.

Tengan paciencia, pues, los que esperan algo catastrófico.

Por hoy, no podemos servirlos.

Y cremos que, de poder ser, será dentro de un rato muy largo.

#### Los conflictos sociales

### En Valencia las huelgas siguen menudeando

(POR TELEFONO)

Madrid, 23.

MADRID.—El director general de Seguridad dijo anoche a los periodistas que se había encontrado una bomba al pie de un poste de teléfonos en la carretera de Aragón.

MADRID.—La Sociedad La Unica, que cuenta con 1.630 socios, propietarios de dos mil establecimientos de comestibles, ha acordado apoyar decididamente a los que por no haber tenido esta temporada servicio telefónico, se nieguen a pagar los recibos de dicho servicio. El acuerdo se adoptó por unanimidad.

VALENCIA.—Los camareros en huelga siguen cometiendo actos de sabotaje. En una ventana de un café fué recogido un petardo que estaba a punto de hacer explosión. También fué recogido otro petardo de un banco del café de La Paz.

Se han practicado varias detenciones.

Los huelguistas del ramo textil suman unos cuatro mil.

El Sindicato se ha dirigido a los patronos para ver de llegar a un acuerdo.

El patrono de Silla señor Navarro ha colocado un aviso advirtiendo a los huelguistas de su fábrica que si no se presentan al trabajo el día 1 de septiembre, admitirá nuevo personal.

SEVILLA.—El gobernador civil ha accedido a la petición de los obreros de Dos Hermanas y ha autorizado la apertura del Centro Obrero.

### Casino Mirentxu

(FUENTERRABIA)

Los lunes y jueves son los días señalados de moda para asistir al té en "Mirentxu". Faltar a ellos supone desconocer la nota mundana del veraneo guipuzcoano.



## Las medidas gubernativas

## Derivaciones de la suspensión de dos periódicos

Ayer visitaron al gobernador civil el director, un redactor y el administrador del periódico vespertino "Easo", al que afecta también la suspensión por haber sido clausurado el local del diario "El Día", en cuyos talleres se publicaba el nuevo periódico de la tarde.

Solicitaron se gestione la autorización para que este periódico pueda editarse. Así prometió hacerlo el señor Galarza, aunque, a su juicio, estimaba que el citado periódico podía seguir editándose en otro taller cualquiera.

Prometió poner de su parte cuanto pudiera para solucionar este extremo.

Al clausurarse el periódico "La Constancia", fué sellado también el local del Círculo Integrista, que es una prolongación del local del periódico. Esto dió lugar a un pintoresco incidente.

Ayer por la mañana, los guardias de servicio vieron que del local sellado salía tranquilamente un individuo, violentando como es consiguiente los precintos de la puerta. Procedieron a su detención, llevándosele a la Comisaría.

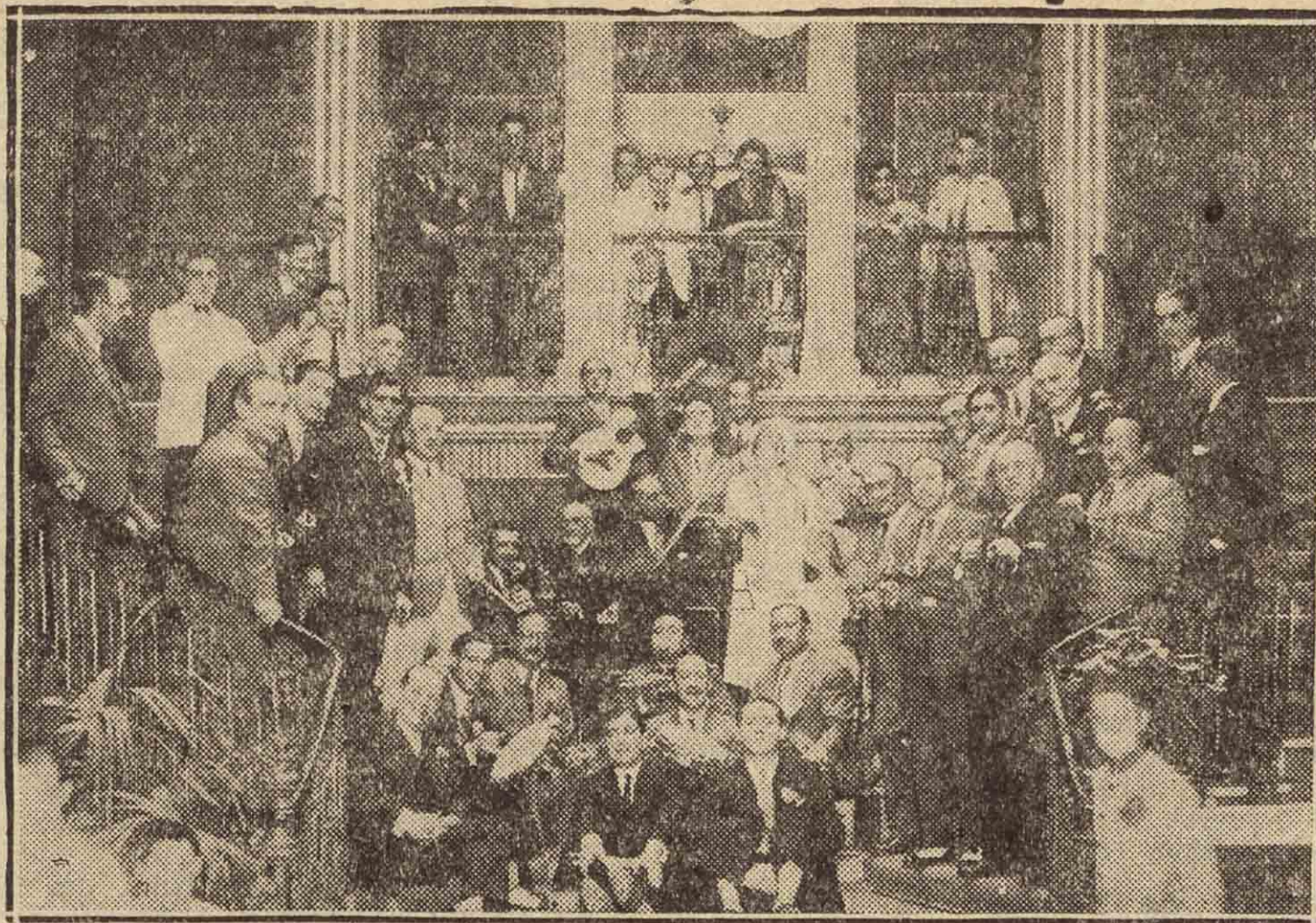
El detenido, que fué llevado a presencia del comisario, dijo llamarse Antero Arraras Sarasúa, y ser conserje del Círculo Integrista.

Explicó su inesperada salida del local, que fué sencillamente lo que sigue: por la noche, se retiró a dormir a la sala del billar del Círculo, donde provisionalmente había instalado su dormitorio, ya que en su casa tenía alojados a unos huéspedes de temporada. Se encerró en su provisional alojamiento, y como es algo sordo, no se dió cuenta de que en el local habían entrado los agentes para clausurarlo. La Policía, como solamente hizo acto de presencia para poner los precintos, sin que practicara registro alguno, mal pudo saber que aquel hombre se encontraba allí durmiendo. Al levantarse por la mañana, con toda la naturalidad fué abriendo puertas sin saber que estaban precintadas, y al salir a la calle su sorpresa fué más grande al verse detenido, sin que se explicará el por qué.

Hecha esta declaración se le dejó en libertad a media mañana.

## Ayer, en "La Perla"

## El banquete al maestro Lassalle



Fiesta de humor y simpatía—fiesta de veces—. "La Perla", desagradecida, no cobija "ostras". Sin tener en cuenta el viceversa hospitalario.

Figuras de la Literatura—desde un Premio Nobel para abajo—, del Arte, del Periodismo, y hasta de Caminos, Canales y Puertos, se congregaron en torno al ilustre maestro, que con tan buen pie—y en esto no hay reticencia humorística—inicia su actuación en el periodismo.

Un "menú" excelente, con sabrosos tropiezos de Pagés; una lectura de adhesiones salpicada por Joaquín Belda, unas agresiones poéticas de C. del Esla y Muñoz Lorente, una briosa arenga de Pepe Lamorena, un enjundioso discurso de Casimiro Ortas, y un elocuentísimo silencio de Irene López Heredia, Jacinto Benavente, Muñoz Seca, Luca de Tena, Puga, Vitorica, Asquerino, García Cortés, Morlesín, Daranas, Ulargui,

Moratinos, Linares Becerra, Gillis, Sorolla, Revenga... y siguen las firmas, del que se desquitaban bien pronto entregándose al "jazz". Nada menos.

Y el epílogo de gratitud del gran Lassalle, con el magnesio de Photo-Carte, antes de echar los cierres.

Todo eso. Y todo bien servido.

Enhorabuena, maestro, y ¡hasta otra!

## Olaguibel combatirá el martes próximo

NUEVA YORK 22.—El púgil español Juanito Olaguibel ha concertado otro encuentro con el norteamericano Bill Higgins, con el cual hizo recientemente match nulo.

Este combate se celebrará el próximo martes en el Queensboro Stadium.

## La bancarrota europea

## La grave crisis financiera de la Gran Bretaña

LONDRES, 22. — En vista de la gravedad de la crisis financiera, el rey ha suspendido su veraneo en Balmoral y ha regresado hoy a Londres. (United Press.)

LONDRES, 22. — El Consejo general de las Trades Unions ha informado oficialmente al Gobierno que las Uniones de trabajadores se oponían rotundamente al programa de economías formado por el Gabinete Mac Donaid.

Esta notificación agrava la situación, pues resulta que el Gabinete laborista tropieza con la oposición irreductible de su propio Partido.

El Congreso de Trades Unions cuenta en la Cámara de los Comunes con 110 diputados de los 286 que tiene el Partido laborista.

Los periódicos conservadores y liberales protestan enérgicamente contra el hecho de que en momentos de grave crisis para la patria vaya a ser el Congreso de Trades Unions, que no representa más que cuatro millones de los veintinueve millones de electores británicos, el que decida cuáles han de ser los sacrificios que se exijan al pueblo para salvar la situación.

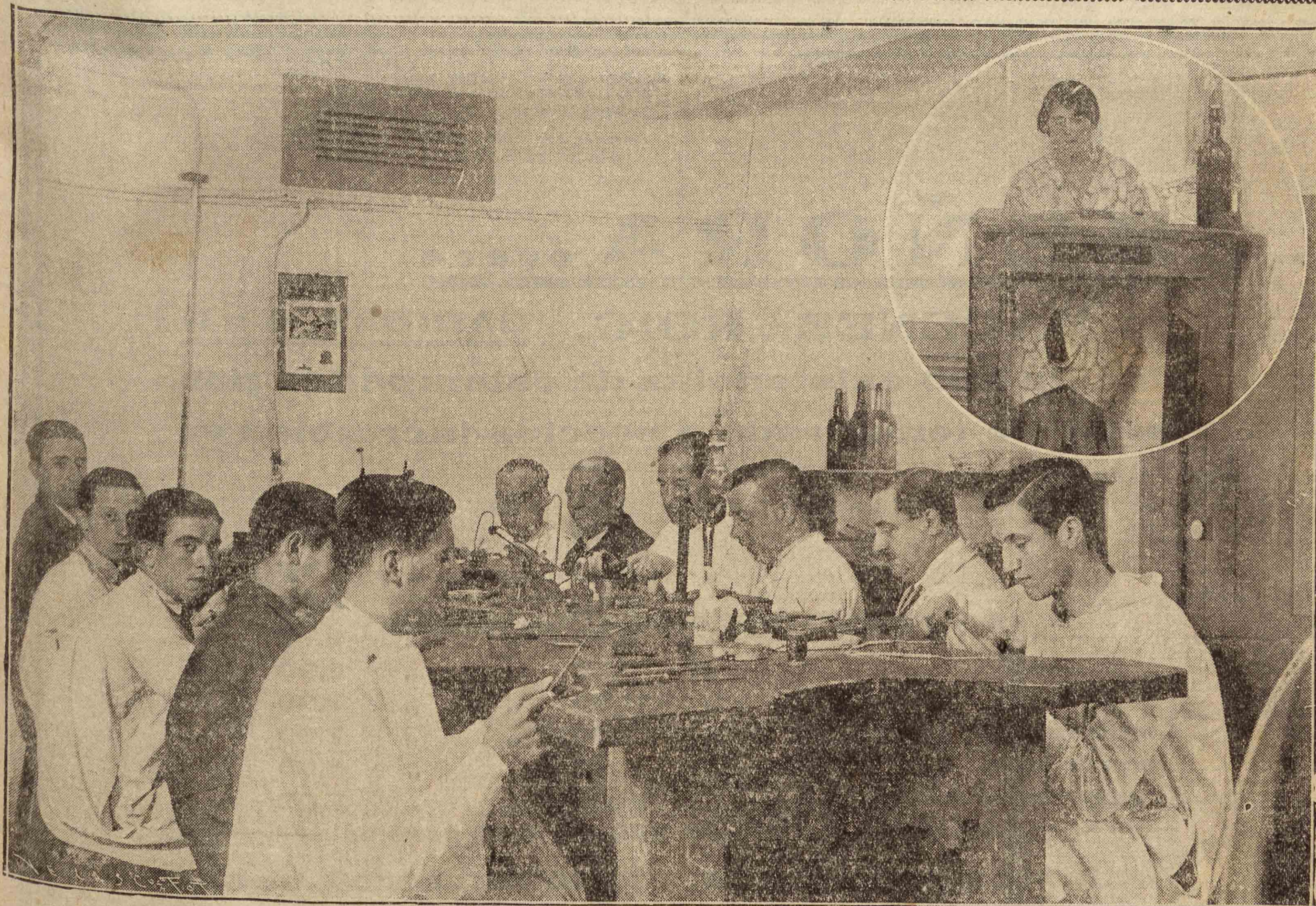
Los ministros se reunieron hoy en Consejo a las nueve y media de la mañana, durando la reunión hasta después de las doce. Una vez terminado el Consejo, los representantes de los partidos de oposición fueron recibidos por el primer ministro. De esta reunión, así como de lo tratado en el Consejo, no se ha facilitado información alguna a la Prensa.

## Una mujer herida en agresión

En la Casa de Socorro fué asistida ayer noche María Famos, de 38 años, con domicilio en Salud, 20, tercero, de heridas incisas en la cara y cuello, de pronóstico reservado, que le causó con una navaja un individuo domiciliado en Rentería, el cual se presentó voluntariamente en la Comisaría, donde quedó detenido.

El agresor dijo en la Comisaría que había agredido a esta mujer porque le había dirigido un insulto muy ofensivo.

María, después de ser asistida en el benéfico establecimiento, fué llevada a su domicilio.



**TALLERES DE JOYERIA,**  
**PLATERIA Y RELOJERIA**

Construcciones y reformas de alhajas

de la acreditada y  
concurrida joyería de

Precios económicos

**VICENTE ECHEVERRÍA**

Avenida núm. 20

Pida precios y presupuestos

## CENTROS OFICIALES

## Ayuntamiento

## Sin noticias

Repuesto de su indisposición, se reintegró ayer a la Alcaldía el teniente de alcalde señor Torrijos. Carecía de noticias que comunicarnos, y se limitó a dar cuenta de las comidas servidas el día anterior en los comedores económicos, de las que se distribuyeron 1.037 gratuitas y 140 de pago.

Y es todo lo que el alcalde tenía que decir.

## Gobierno civil

## Varias visitas

El gobernador civil, en el momento en que se despedía de una visita, dijo a los periodistas que carecía de noticias que comunicarnos.

El secretario particular del señor Galarza dió cuenta a los periodistas de las visitas que había recibido durante la mañana el gobernador.

Visitáronle el comandante de Carabineros de esta zona; el general de esta zona de la Guardia civil, con residencia en Bilbao, don Inocencio Martín; el director y administrador del periódico "Easo", para tratar acerca de la situación de este diario vespertino, que por clausura del local de "El Día", en cuyos talleres se editaba, no puede ser publicado.

Igualmente, le visitaron el presidente de Unión Republicana, señor Tellería; el señor Alonso del Castrillo; los señores Pérez y Berrotarán, concejales del Ayuntamiento de Fuenterrabía, para tratar acerca de la concesión de facilidades para los turistas que entran a España, con el fin de que puedan visitar esta histórica ciudad; una comisión de maleteros, para tratar del conflicto que todavía mantienen; el cónsul de Francia en San Sebastián; minoría republicana del Ayuntamiento de Alegria de Oria, y otras personas.

Para la tarde, el gobernador había señalado la visita del alcalde de Irún, con el representante de la fábrica de vagones, y, también para la tarde, a las cinco y media, señaló el señor Galarza una entrevista con los patronos y obreros del puerto de Pasajes, para proceder a la firma del acta por la que se llega a un acuerdo respecto a las faenas de a bordo.

Los carreadores del puerto

de Pasajes :: :: ::

Por la tarde, el gobernador civil celebró



## Santoral

Domingo, 23 de agosto.—Santos Felipe Benicio, confesor; Restituto, Donato, Valeriano y Fructuoso, mártires.

Lunes, 24.—Santos Bartolomé, apóstol; Tolomeo y Román, obispos; Aurea, virgen; Jorge, monje.

Ortos y ocasos.—El sol sale hoy a las 2'32, pasa por el meridiano a las 12'17 y se pone a las 19'3.

La luna sale a las 16'45, pasa por el meridiano a las 12'47 y se pone a las 19'3.

Mañana, sale el sol a las 5'33, pasa por el meridiano a las 12'1 y se pone a las 19'2.

La luna sale a las 17'20, pasa por el meridiano a las 21'55 y se pone a las 2'24.

## Viajes

Procedente de Madrid se encuentra en San Sebastián nuestro antiguo amigo y consecuente veraneante el ilustrado abogado don Manuel García Barzanallana.

—De regreso de Biarritz pasaron los señores de Salazar (don Luis).

## Sigüenza

SASTRE. Señoras y caballeros. Fuenterrabía, 19 :: Tel. 11-4-59

—Vino de Vitoria la señorita Valentina Carrión.

La Casa "MERKIENA", Legazpi, 1, acaba de instalar una sección especial de corsés y fajas a medida, donde encontrará los últimos modelos. "MERKIENA". LEGAZPI, 1.

una reunión con los patronos y obreros de carga y descarga del puerto de Pasajes, firmando las bases para las faenas de a bordo, bases que empezarán a regir el lunes.

Falta por discutir las bases de las faenas en tierra, de lo que se tratará la próxima semana.

El gobernador civil, al dar cuenta de la solución de una parte de este conflicto, se congratuló del eficaz resultado de las reuniones que se llevaban a cabo, diciendo que, aparte de la huelga del Tranvía de Toluosa y otro en la fábrica de galletas "Paker", no había más conflictos en la provincia.

—Se encuentra en Zumaya el conde de Vellellano.

—Vino de Pamplona don Luis Aparicio.

## MOLINS

— ODONTOLOGO —  
P. Guipúzcoa, 2. Tel. 13.173

—Han llegado de Zaragoza la señorita Catalina Baile, don Joaquín de Pitarque Elío y don Enrique Ibáñez Serrano.

OLAVIAGA.—Odontólogo especializado en corrección de malposiciones dentarias. URBETA, número 1.

—Ha marchado a Royat don Emiliano Ezaguirre.

—Regresaron a Madrid la señora viuda de Barbeyto y su hijo Eduardo.

—Vinieron de Pamplona don Santos Elizalde y don Juan Larumbe.

## Mezcilla

Gran Kursaal.—Hoy, domingo, "Thé Dancant de gran moda", amenizado por dos notables orquestas.

Varias.—El miércoles próximo, día 26, se celebrará una gran comida americana seguida de cotillón, con un espléndido menú, al precio de 20 pesetas cubierto, sin vino. Reserven sus mesas.

Los "Thés" del Cristina.—Hoy, domingo, gran thé de gala, con participación de las dos orquestas. Como en los anteriores, sus salones y terraza se verán concurridos por todas las elegancias.

Club de Tennis.—Orquesta "Ritmo" todos los días. El jueves y viernes próximos, el equipo de la sociedad jugará contra el equipo del "Tennis Club de Pau".

El viernes, 28, a la noche, fiesta en honor de los jugadores visitantes.

## Letras de luto

Mañana, lunes, a las diez de la mañana, se celebrarán en la iglesia parroquial de San Vicente solemnes funerales por el eterno descanso de don Justo Urbieta Tejería.

—Los funerales por el eterno descanso de don Carlos Turrillas se celebraron ayer, a

## ECOS TEATRALES

## TEATRO VICTORIA EUGENIA

Mañana se estrenan "La reina castiza" y "La carroza del Santísimo".

Campaña brillante en extremo es la que está realizando la inteligente compañía de comedias de la que es primera actriz la inteligente y sugestiva Irene López Heredia, y primer actor y director Mariano Asquerino.

Ayer, como días anteriores, el teatro estuvo lleno para presenciar la representación de la obra de Suárez de Deza, titulada "La princesa del marrón glacé".

Hoy, domingo, a las siete menos cuarto y once menos cuarto, se pondrá en escena la tan famosa obra en tres actos, de ambiente palatino, titulada "La escuela de las princesas", y de la que es autor el maestro don Jacinto Benavente.

Mañana, lunes, hay un cartel muy interesante. Tanto en la función de la tarde como en la de la noche, se representarán las obras "La reina castiza", de Valle Inclán, y "La carroza del Santísimo", de Manuel Azaña. La primera en tres actos, y la segunda en uno. Ambas son estreno, y vienen precedidas de haber obtenido gran éxito en diversas capitales de España.

## "Una dama interesante"

Este es el título de una nueva obra que ensaya con gran entusiasmo Irene López Heredia y su compañía, estos días en el Victoria Eugenia, y que se dará a conocer al público el próximo jueves.

"Una dama interesante" es una alta comedia, muy moderna y original, en cuatro partes, la segunda y tercera continuas. En ella toma parte toda la compañía y con principal papel Irene López Heredia.

De este estreno en España nos ocuparemos en días sucesivos.

las diez de la mañana, en la iglesia parroquial de Santa María.

Acto seguido fué conducido el cadáver al Cementerio de Polloe.

Reiteramos nuestro sentido pésame a los deudos de los finados.

—Ayer falleció doña María Valdés Eguiz, a cuyos deudos expresamos nuestra condolencia.

Hoy, a las once y media de la mañana, será conducido el cadáver al Cementerio de Polloe.

Mañana, lunes, se celebrarán en la iglesia parroquial del Buen Pastor solemnes funerales por su eterno descanso.

## SEÑORA.....

## ALMACENES ROIG, GARIBAY, 4 y 6

liquida sus existencias de estampados por  
— fin de temporada a precios increíbles —

Crespón estampado,	antes	2,50	ptas.,	ahora	2,00
Id.	"	2,75	"	"	2,15
Id.	"	3,50	"	"	2,75
Id.	"	6,50	"	"	4,50
Id.	"	8,90	"	"	6,75
Id.	"	9,90	"	"	6,90
Id.	"	11,90	"	"	7,90
Crepé satén fantasía	"	12,60	"	"	7,00
Gasa fantasía	"	8,90	"	"	5,50
Crespón seda natural	"	12,00	"	"	7,00

LUNARES ULTIMA NOVEDAD, 5,90 pesetas

Nada de propaganda, visite nuestros escaparates y se convencerán de nuestra oferta

## La situación político-religiosa en las Vascongadas

## En el Norte no hay más "partidas" que las de mús

La campaña de los periódicos suspendidos era una burla y una posición anárquica. - Una versión periodística de lo que se preparaba

(POR TELEFONO)

Madrid, 23.

## MANIFESTACIONES DEL MINISTRO DE JUSTICIA

El ministro de Justicia, Sr. De los Ríos, al recibir al mediodía a los periodistas les habló de las cuestiones eclesiásticas de actualidad y les hizo las siguientes manifestaciones:

—A sus compañeros ya les dije ayer, al terminar la sesión del Congreso, lo que había sido la conferencia celebrada con el Nuncio. Le comunicamos que habían sido suspendidas las temporalidades del cardenal primado y el obispo de Vitoria; esto es, que se les priva de los beneficios eclesiásticos, no de su misión de oficio, lo cual depende de Roma. Pero para el Gobierno de la República esos señores no son ya más que unos sacerdotes.

—¿Puede usted facilitarnos copias de los documentos aprehendidos al vicario general de Vitoria?—le preguntó un periodista.

—No, por ahora no puede ser. Sería una ligereza facilitar esas copias o un extracto de los documentos mientras el asunto no obtenga un estado de publicidad oficial.

Luego, y refiriéndose a la suspensión de los periódicos en Bilbao, Pamplona y San Sebastián, dijo:

—Se trata de una campaña, que era una franca invitación a la guerra civil, en grandes titulares. Esta campaña suponía una vulneración de la ley; resultaba una burla y una posición anárquica que el Gobierno no podía consentir. Felizmente, esa campaña no tiene el eco que los organizadores suponían.

## NO HAY MAS PARTIDAS QUE LAS DEL «MUS»

También el ministro de la Guerra habló al mediodía con los periodistas acerca de la situación en las provincias del Norte, y un periodista le preguntó:

—¿Es cierto que en el Norte, especialmente en las Vascongadas y Navarra, existe efervescencia político-religiosa?

—No entiendo nada de eso. ¿A qué se refiere usted?

—Al levantamiento de partidas.

—Allí—contestó en tono humorístico el señor Azaña—no hay más partidas que las de "mus".

A continuación dijo que los movimientos de fuerzas militares, a los que se ha querido dar una especial significación, no tienen nada que ver con eso, pues son nada más que la realización de los planes de ejercicio de escuelas prácticas que han de realizar las divisiones del ejército y de las cuales se venía hablando hace varios días.

## LA QUE VA A BILBAO?

EL FERROL.—Cumpliendo órdenes recibidas directamente del ministro de Marina, y ver por la mañana zarpó con rumbo a Bilbao el crucero "Libertad", ignorándose la misión que lleva.

## UN RELATO INTERESANTE

«La Voz» de Madrid, en su número de anoche, publica unas interesantes manifestaciones hechas por una personalidad que dice tener motivos suficientes para estar enterada de la situación. Dicha personalidad ha dicho entre otras cosas:

«Ha pasado la República, estos días, momentos de suma gravedad que, afortunadamente, han sido afrontados con serenidad y sin miedo por el Gobierno provisional.

Desde hace unos días se sabía que cada día se agravaba la situación creada por los elementos católicos reaccionarios de las provincias del Norte, especialmente de las Vascongadas y Navarra. Esta situación se agravaba principalmente por las campañas francamente rebeldes realizadas por los jerarcas de la Iglesia por medio de pastorales y sermones. El Gobierno, sin descuidar un momento estas campañas y convencido de que quienes eran los principales directores de este movimiento, destruyó al cardenal Segura y al obispo de Vitoria, señor Múgica, a los que consideraba como verdaderos organizadores.

Pero como seguían las campañas y las rebeldías y como las medidas adoptadas resultaban insuficientes para cortar tales manejos, el Gobierno, atento a la realidad, creyó llegado el momento de llamar a capitular al representante de la Iglesia católica en España y exponerle la situación creada y entregarle, para su tramitación, una reclamación diplomática al Vaticano para que éste definiera su actitud en relación con la República española.

A todo esto la Prensa católica y reaccionaria de las Vascongadas y Navarra y de otras provincias, mantenía desde sus columnas campañas tendenciosas y francamente rebeldes y sediciosas, excitando a los elementos reaccionarios a alzarse contra la República. En vista de esta situación intolerable, el Gobierno dispuso, y la orden se ha cumplido, la suspensión de los periódicos reaccionarios de las Vascongadas y Navarra, para de esta manera evitar funestas consecuencias.

Ayer, viernes, se entregó al Nuncio la reclamación diplomática que el Gobierno formula al Vaticano.

Al mismo tiempo, el ministro de la Guerra daba orden de que algunas brigadas del ejército realizaran «paseos militares» en la región vasco-navarra y el de la Gobernación dio orden de que se concentraran la

Guardia civil y la Policía y se redoblará el servicio de vigilancia.

Para la madrugada de hoy, sábado, precisamente, estaba organizado un movimiento sedicioso de los reaccionarios organizados en partidas, que debían salir a las montañas. Pero las medidas del Gobierno les sorprendieron y el movimiento ha fracasado totalmente.

En estos últimos días se observaba gran actividad en Navarra y las Vascongadas, sobre todo en los caseríos de las montañas en los que se debían concentrar las partidas rebeldes. Pero merced a las oportunas medidas del Gobierno, el intento ha fracasado y hasta ahora no ha habido alteraciones de orden. Fuerzas del ejército se han repartido por los lugares estratégicos y han registrado los caseríos, incautándose de muchas armas y municiones que tenían escondidas los campesinos.

Día y noche esas fuerzas militares, dotadas de potentes reflectores, ametralladoras y demás elementos necesarios en todo ejército moderno, ha recorrido el territorio vasco-navarro con feliz resultado. Esas fuerzas están formadas por unos 8.000 hombres perfectamente equipados.

El Gobierno está dispuesto a discutir con serenidad y amplitud de criterio, las aspiraciones de las regiones, pero en modo alguno consentirá determinados manejos. También abordará el problema religioso sin sectarismos, ni apasionamientos y con toda sinceridad. Pero no tolerará manejos clandestinos y sediciosos ni de las extremas izquierdas ni de las extremas derechas. Aquellas saben ya cómo obra el Gobierno, y con las derechas reaccionarias obrará con mayor energía y dureza.

Se decía, mejor dicho se afirmaba, que un duque Grande de España y un general español habían contraído el compromiso de

asumir el mando de un movimiento antirrepublicano. Pero el duque ha debido comprender que no le traía cuenta, por cuanto no podría volver a España y que sus bienes serían confiscados. En cuanto al general, nada puede hacer por muchas razones que no hacen al caso.

Afortunadamente, una vez más, ha salido airoso la República y se ha demostrado que el pueblo apoya el nuevo régimen.»

## LOS PERIODICOS DERECHISTAS Y LOS LIBERALES

Los periódicos derechistas madrileños protestan contra la suspensión de algunos periódicos reaccionarios de las Vascongadas y Navarra y acusan al Gobierno de determinados propósitos y de no querer cumplir la promesa que hizo de implantar rápidamente una democracia respetuosa para todas las ideas.

Por el contrario, los periódicos liberales dicen que las medidas adoptadas por el Gobierno son acertadas y le excitan a continuar por este camino en bien de España y de la República.

Dicen que no puede tolerarse en modo alguno que los periódicos católicos reaccionarios excitén diariamente a la rebeldía y a movimientos contra la República.

De no procederse como ahora ha procedido el Gobierno—dicen—se habría llegado en fecha no lejana a una situación extremadamente grave, pues los elementos de la izquierda no habrían tolerado los manejos de los reaccionarios y la represión hubiera tenido que ser realmente cruenta. Afortunadamente, con las medidas que se han adoptado, se ha evitado que el Gobierno se haya visto precisado a adoptar severas medidas de represión.

## ¿QUE SE BA A ACORDAR EN ESA REUNION?

Un periódico madrileño denuncia que un día de estos se iba a celebrar en Bilbao una reunión de elementos reaccionarios, carlistas, nacionalistas, clero, etc., etc. También asistirían militares retirados.

Añade el periódico que, según sus referencias, en esta reunión se iba a tratar de la manera de organizar un movimiento contra la República, para lo cual algunos elementos irían a Portugal para realizar contrabando de armas por la frontera de Badajoz.

## TAMBIEN EN ASTURIAS

Se sabe que los católicos y reaccionarios de Asturias preparaban para el día 30 del actual una concentración en Covadonga. Celebrarían una reunión y luego iniciarían un movimiento contra el actual régimen.

El gobernador que estaba en antecedentes, ha publicado una nota diciendo que actuará con gran energía y que por todos los medios evitará manejos sediciosos. Advierte que admitirá peregrinaciones que no tengan otro carácter que ese, y que hará responsables de lo ocurra a los organizadores de las mismas.

## UN RUMOR NO CONFIRMADO

En Madrid circuló ayer el rumor de que el ex rey don Alfonso se proponía desembarcar uno de estos días en Ceuta, para luego dirigirse a Málaga en un buque inglés. Se decía también que don Alfonso viajaba en ese barco con el nombre de duque de Toledo.

El rumor es inexacto. Quizás los que lo propalaron lo hicieron con el único fin de alentar a los elementos que debían parte en el movimiento antirrepublicano.

## ELOGIOS AL MINISTRO DE LA GUERRA

Los periódicos de la izquierda dedican grandes elogios al ministro de la Guerra por las medidas adoptadas para abortar el movimiento de los reaccionarios. Dicen que ha

obrado con acierto y discreción, habiendo dado sus medidas un resultado sumamente eficaz, pues nadie se había enterado de los movimientos de fuerzas militares, movimientos a los que él ha llamado «paseos militares», cuando ha podido decir incluso que eran para hacer frente al enemigo.

## «LA CORRESPONDENCIA MILITAR»

«La Correspondencia Militar» en su número de ayer dice que en España falta un hombre enérgico que se haga cargo de la dirección del país y acabar con el actual estado de cosas.

Los periódicos liberales dicen a «La Correspondencia Militar», que no hace falta el hombre que propugna, porque en la República hay hombres de esos por docenas y que, además, basta con los que actualmente gobiernan.

Añaden que no hace falta ningún general, pues el gobernar es una función civil.

Terminan diciendo que si «La Correspondencia Militar» cree que hace falta un hombre, lo puede encontrar en el ministerio de la Guerra.

## UNA PASTORAL DEL OBISPO DE SIGÜENZA

El «Boletín Eclesiástico» de la diócesis de Sigüenza, publica una pastoral del obispo don Eustaquio Nieto.

Dice que el Gobierno de la República no cumple la promesa de respetar las autoridades eclesiásticas, y en cambio ha permitido la quema de conventos y tolera ataques a los católicos.

Se lamenta de la suspensión de periódicos católicos y de la detención de personas que profesan la religión católica.

Termina excitando a los católicos a defender los intereses de la Iglesia.

## SE ANUNCIAN DETENCIONES

Parece ser que el Gobierno está dispuesto a seguir el camino que se ha trazado para someter a los elementos reaccionarios. Se anuncia que se practicarán detenciones que serán muy comentadas.

## UNA REUNION DE DIRECTORES DE PERIODICOS

Para el lunes se anuncia una reunión de directores de periódicos de Madrid para tratar de la suspensión de periódicos en provincias.

## UNA DENUNCIA DE «SOLIDARIDAD OBRERA»

BARCELONA.—«Solidaridad Obrera» denuncia que en la conspiración monárquica están complicados los terratenientes andaluces, los patronos de Barcelona y apunta la posibilidad de que guarden relación con este movimiento, los frecuentes viajes que estos últimos días han hecho al extranjero algunos significados patronos metalúrgicos barceloneses.

Dice también que el general Martínez Anido ha venido enviando armas, por la frontera francesa, a los elementos reaccionarios de Navarra.

## Peluquería de Señoras

SALON DE MODA ~ Peluquero de Madrid

Calle Elcano, 6. 1.º Teléfono 1-03-33

Permanente garantizada con aparato Shelton, doce pesetas.

Ondulación al agua, dos. Ondulación Marcel, dos

## Almoneda, por ausencia

Comedor, dormitorio, perchero, cocina de gas, escritorio. Horas: de 9 a 11 y de 3 a 6. PRIM, 36, cuarto, derecha

## Cocinera

con buenas referencias, sabiendo repostería, se necesita para Madrid, desde 15 de septiembre. Dirigir ofertas por escrito a Consulado Checoslovaquia, Garibay, 14, 1.º

## Dr. Sebastián Córdoba

MEDICO RADIOLOGO DEL HOSPITAL CIVIL Enfermedades de la piel y vías urinarias. Rayos X. Consulta: 3 a 6. Prim, 31. Telf. 1-04-67.

## Pérdida

De una cartera de negocios con documentos. Entréguese en esta Administración, donde se gratificará.

## Gallos rhode-island

Pura raza, nacidos en febrero último, de gallina de 236 huevos y padre procedente de gallina de 252 huevos. Bien desarrollados. Precio: 50 pesetas pieza. Dirigirse a Juan Adarraga.—Irún.

## J. IBARRA ARAMBURU

Cirugía general. Vías genito-uritarias. Consulta de 10 a 1 y de 3 a 5. Telef. 14-5-14. 31 de Agosto, 33, 3.º

La señora  
Doña María Valdés Iguiniz  
(VIUDA DE D. SANTOS MARTINEZ)

Falleció en el día de ayer,  
a los 37 años de edad

Después de recibir los Santos  
Sacramentos

R. I. P.

Sus desconsolados hijos, don Julián, doña Felisa y doña Carmen; su madre, doña María Andrés (viuda de A. Valdés); hermano, don Manuel; hermana política, doña Josefa Beobide; sobrinos, primos y demás parientes,

AL PARTICIPAR a sus amigos y conocidos tan irreparable pérdida, les suplican encomienden su alma a Dios y se sirvan asistir a la conducción del cadáver al Cementerio de Polloe, que tendrá lugar hoy, DOMINGO, a las ONCE Y MEDIA de la mañana, y a los funerales que por el eterno descanso de su alma se celebrarán mañana, LUNES, a las NUEVE, en la iglesia parroquial del BUEN PASTOR, por lo cual les quedarán eternamente agradecidos.

San Sebastián, 23 de agosto de 1931.

Domicilio: Isabel la Católica, 12.

El señor  
D. Justo Urbietta y Tejería

Falleció el viernes, a las 21 horas del día, a los 51 años de edad

Después de recibir los Auxilios Espirituales

R. I. P.

Su desconsolada esposa, doña Dolores Bolaño; hermanos, doña Vicenta, don José, don Francisco, doña Victoria y don Julián; hermanos políticos, sobrinos, primos y demás parientes,

AL PARTICIPAR a sus amigos y conocidos tan irreparable pérdida, les suplican encomienden su alma a Dios y se sirvan asistir a los funerales que por el eterno descanso de su alma se celebrarán el LUNES, día 24, a las DIEZ de la mañana, en la iglesia parroquial de SAN VICENTE, por lo cual les quedarán eternamente agradecidos.

San Sebastián, 23 de agosto de 1931.

Domicilio: ALDAMAR, 5.

NOTA.—La conducción del cadáver al Cementerio de Polloe tuvo lugar ayer.

## La vida en Vizcaya

Normalidad completa  
en toda la provincia

(POR TELEFONO)

Bilbao, 22.

## MANIFESTACIONES DEL GOBERNADOR CIVIL

El gobernador civil manifestó hoy por la mañana a los periodistas que había tranquilidad completa en toda la provincia.

Añadió que le había visitado un representante del periódico deportivo "Excelsior" para hablarle de la situación de dicho periódico, pues con la clausura de los talleres del diario "Euzkadi", cuya publicación ha sido suspendida por el Gobierno, resultaba castigado de rechazo.

El gobernador indicó a dicho representante que expusiese el caso por teléfono al ministro de la Gobernación, para que éste le autorizase la tirada en donde procediese.

## LA CRISIS DE TRABAJO

El gobernador civil se entrevistó con el director de la Sociedad Española de Construcciones Navales para ver la manera de arreglar el reciente despido de obreros acordado por dicha Sociedad.

El presidente de la Comisión Gestora de la Diputación fue visitado por una Comisión de vecinos de Gatica, que le expusieron que muchos vecinos de dicho pueblo han sido despachados de las obras que se realizan en la carretera, y ello les dejaba en situación apuradísima.

## INTENTO DE SUICIDIO

En el número 21 de la calle de Bilbao la Vieja se arrojó por el hueco de la escalera la vecina Matilde Villamil, de 25 años, resultando con gravísimas lesiones.

Dicha mujer dejó una carta dirigida al juez, en la que decía que se quería quitar la vida por padecer una enfermedad que creía incurable.

## BECERRADA BENEFICA

A pesar de la lluvia, se celebró hoy la becerrada organizada por el Club Taurino a beneficio de los huelguistas forzosos, acudiendo bastante público.

Se lidiaron seis becerros de Villarreal por cuadrillas de aficionados pertenecientes a los tres Clubs taurinos de la ciudad, figurando entre los matadores el futbolista Lafuente. Pidió la llave la artista Carmen Carbonell y actuaron de peones de brega los diestros Márquez, Fortuna, Noain, Félix Rodríguez y Pepe Agüero.

## UN INCENDIO

En Lequeitio se declaró un incendio en la casa de Clara Arruabarrena, produciendo daños materiales por valor de 5.000 pesetas.

## ACTO DE SABOTAJE

En el barrio de Elorrieta, de Deusto, apareció hoy cortada la línea telefónica, ignorándose quiénes sean los autores del sabotaje.

**Se desea comprar**  
carro de sierra usado. Informará el correspondiente de Vergara.

"Kaxpel" y el 31  
de Agosto

Como en años anteriores, la tradicional calle 31 de Agosto se apresta a conmemorar la fecha de su liberación del triste incendio de Donostia. Lo mismo que el pasado año, ha sido también la popularísima aunque joven Sociedad "Kaxpel" la iniciadora actual. Los socios, con un entusiasmo sin límites, están confeccionando un atrayente y sugestivo programa de festejos que, seguros estamos, dejará complaciente aun a los más exigentes.

Mas para ello necesitan que, aunados a sus entusiasmos y propios esfuerzos, estén los de los vecinos, lo cual podrá comprobarse en la visita que hoy ha de hacer una representación de dicha Sociedad por todos los pisos de la "koshkera" calle, procurando así que resulten las fiestas todo lo más brillantes posibles, superando si posible fuera y las disponibilidades económicas lo permitieran, a las celebradas sin precedente de éxito el año anterior.

Podemos adelantar que no faltarán verbenas, concursos, carreras, homenajes y "zezenzuskos", siendo uno de los puntos del programa la inauguración oficial del frontón municipal de la parte vieja, que tendrá lugar en la mañana de día 30. Para ello se ha solicitado la valiosa cooperación del Ayuntamiento donostiarra.

Para esta inauguración se celebrarán dos interesantísimos partidos de pelota, ambos finales del campeonato de calles y del infantil, que con clamoroso éxito lleva a cabo la Sociedad Beti-Alai. Además, para dar mayor aliciente, se están haciendo gestiones cerca de las Sociedades "Gaztelupe", "Kañoietan" y "Beti-Jai", para, con "Kaxpel", organizar otro partido que causará sensación. Como nota curiosa diremos que ese día las parejas que tomen parte, grandes y chicos, vestirán la clásica vestimenta de los jugadores de pelota.

En días sucesivos daremos detalles de estas fiestas populares, que sin duda alguna sobrepasarán en interés a las de años anteriores.

## Teatro del Gran Kursaal

Temporada de 1931

A las cuatro y media de la tarde, GRAN FUNCION ESPECIAL PARA NIÑOS, tomando parte: SEPEPE, notable caricato infantil, y BALDER, con sus célebres muñecos automáticos. CLETO, GAONILLA y KIRIKI obsequiarán a cada niño con un bonito regalo, recuerdo de estos populares muñecos.

Butaca, dos pesetas. con entrada al Kursaal.

A las 7 tarde : : : A las 10 1/2 noche

Grandioso éxito de los notabilísimos

números de variedades

SEPEPE PILAR CALVO MARUJA GOMEZ

caricato bailarina cancionista

BALDER, el popular y famoso ventrilocuo,

con sus graciosos automáticos

## Defienda Vd. sus intereses

y

## Visite la SENSACIONAL

## QUINCENA del impermeable

CASA

PARRA

Avenida, 34 \* Hernani, 33

Ptas.

Plumas para señorita, desde 7

Checos caballero, " 20

Gabanes " cuero, " 80

Gabardinas forro seda, " 45

Inmenso surtido para niños

## Información de Navarra

Contra las campañas  
antirrepublicanas

(POR TELEFONO)

Pamplona, 22.

## SUSPENSIÓN DE TRES DIARIOS DERECHISTAS

Hoy por la mañana, el gobernador civil ordenó la recogida de los ejemplares del "Diario de Navarra", católico independiente; "La Tradición Navarra", integrista, y "El Pensamiento Navarro", tradicionalista, por publicar los tres una nota-circular que lleva por título "A las familias religiosas" y que contiene conceptos que la autoridad considera delictivos.

En dicha nota se afirma que los católicos vascos y navarros no pueden ni deben abandonar a sus religiosos—como si se les fuera a hacer algo o se les estuviera haciendo ya—, y se vierten excitaciones sediciosas, llenas de sugerencias malévolas y de informaciones tendenciosas, encaminadas a sembrar la alarma.

El gobernador civil dió cuenta al ministro de la Gobernación de lo que había ordenado, y éste no sólo aprobó la recogida de los números, sino que dispuso la clausura de los tres periódicos indicados, orden ésta que ha sido cumplimentada por la tarde, sellándose las redacciones y talleres.

Los elementos de la izquierda aplauden sin reserva la decisión del Gobierno, pues ya era verdaderamente intolerable la campaña antirrepublicana que venían realizando dichos diarios.

## NIÑO ELECTROCUTADO

En el pueblo de Muniain de la Solana saltó al tejado de su casa el niño de cuatro años Cecilio Lacalle y tocó un cable conductor de energía eléctrica, quedando muerto en el acto.

## UN INTENTO DE INCENDIO

En Puente la Reina fué detenido un vecino llamado Joaquín Beloqui cuando intentaba incendiar la casa de su madre y hermanos, con los cuales estaba regañado.

Joaquín Beloqui había rociado con gasolina la puerta de la casa y fué sorprendido por el alguacil del pueblo cuando se preparaba para encender una cerilla y provocar con ella el incendio.

## ACCIDENTE DEL TRABAJO

En las obras que se realizan en el edificio de la Audiencia se cayó de una escalera el albañil Joaquín Iturria y se produjo la fractura de un brazo.

## DOS INCENDIOS

En Lerín se declararon ayer dos incendios, casi simultáneamente, uno en una droguería y otro en un garage, siendo ambos sofocados rápidamente y sin que causasen daños de importancia.

## NUEVO SERVICIO TELEFONICO

Hoy se inauguraron en el pueblo de Sansol los servicios telefónicos urbanos e interurbanos, quedando con ello beneficiadas las comunicaciones no sólo de este pueblo, sino los de otros de la provincia.

Visite el lunes Casa Parra en su gran quincena del Impermeable

## Una aclaración

## PARA LA JUNTA DIRECTIVA DE LA FEDERACION GRAFICA ESPAÑOLA

La nota aparecida en este diario con motivo de mi intervención en el mitin celebrado el pasado jueves en la Escuela de Declamación Vasca, me obliga, para que la verdad quede restablecida, a hacer las siguientes afirmaciones:

Que mi intervención en el citado mitin fué debida a invitación hecha por la Federación Local de Sindicatos Unicos, y que yo acepté haciendo uso de mi integerrima libertad.

Que ni esta Federación ni yo nos arrogamos la representación de la Federación Gráfica Española, sino que, por el contrario, en cuanto hice uso de la palabra, aclaré que aun cuando en la convocatoria se decía Gregorio Alquézar, de la Federación Gráfica—que no es lo mismo que por la—, no representaba a esta entidad ni a ninguna otra, sino que iba a exponer única y exclusivamente mi punto de vista sobre la labor que las organizaciones obreras deben desarrollar hoy, en la revolución y después de ésta.

Y esto es lo que ocurrió en el citado acto, sin que nadie hablase allí en representación de la Gráfica, no teniendo, por tanto, motivo la Directiva de esta entidad para dudar de la buena intención y seriedad de los organizadores del acto. Lo único que pudo haber rectificado es la palabra por que aparece en la reseña de LA VOZ DE GUIPUZCOA, sin duda por error involuntario del periodista que hizo ésta. Y como esta es la verdad, vea la Directiva de los gráficos cómo, por no informarse antes, ha cometido una lamentable torpeza.—Gregorio Alquézar.

## Vino Rioja Ugalde

EL MEJOR

Representante: NICOLAS GIL

## CAMISAS

El surtido más completo de la plaza. Últimos modelos, dibujos y coloridos.

## CORBATAS

Variadísima y selecta colección. CINTURONES: lo que se lleva.

## Camisería Avenida

Avenida, 12 (Frente a los grandes Cafés)

## SIMPLES MANIOBRAS

## En Navarra se concentrarán ocho batallones

(POR TELEFONO)

Madrid, 23.

**LARGO CABALLERO SIGUE ENFERMO**  
Tampoco ayer por la mañana acudió a su despacho oficial el ministro del Trabajo, pues seguía indisputado. Pensaba salir de casa al mediodía, para conferenciar con el ministro de Hacienda y asistir por la tarde al Consejo; pero no pudo abandonar el lecho. El señor Largo Caballero sufre colitis.

EN HACIENDA

El ministro de Hacienda recibió al mediodía a los periodistas y les manifestó que no tenía nada que comunicarle. Los periodistas sabían que había celebrado una conferencia con el alcalde de Barcelona, y le preguntaron acerca de su alcance, pero el señor Prieto se negó a hacer manifestaciones.

EN COMUNICACIONES

El señor Martínez Barrios dijo al mediodía a los periodistas que le había visitado una comisión del Sindicato de Correos, que fué a hacerle entrega de un escrito en el que se hacen constar las aspiraciones del Cuerpo y se ruega sean atendidas en el más breve plazo posible.

Se señala en el documento que las aspiraciones de mejora en el aspecto económico no empezarán a regir hasta el año 1932.

EN GUERRA

También el ministro de la Guerra recibió al mediodía a los periodistas y les manifestó que, acerca de lo tratado en el banquete celebrado en el Hotel Savoy, nada nuevo podía decirles, pues todo estaba recogido en los periódicos.

Con respecto al movimiento de tropas que estos días se nota, dijo el señor Azáña que se trata de la preparación de las maniobras anunciadas.

Estos ejercicios—añadió—no se harán, sin embargo, en Andalucía, pues estando previstos para los últimos días de agosto y primeros de septiembre, hace todavía mucho calor en aquella región.

Precisamente esta misma noche sale con dirección a Jarama una brigada y en Navarra se concentrarán dos medias brigadas, con un total de ocho batallones; pero todo esto es, como ya les dije, la realización de un plan presupuestado y perfectamente reglamentado de antemano.

Terminó diciendo que el alto comisario de España en Marruecos había llegado ya a Madrid, pero que aún no había tenido ocasión de conferenciar con él.

EN INSTRUCCION

El ministro de Instrucción pública manifestó al mediodía a los informadores que le había visitado el señor Maciá, para despedirse. Añadió que él salía por la noche para Lérida, donde hoy, domingo, dará una conferencia en el Ateneo Obrero, y que el lunes por la mañana estará de regreso en Madrid.

Dijo también que estaba recibiendo muchas felicitaciones por el decreto creando las Facultades de Economía en las Universidades de Madrid y Barcelona, y que se había entendido conveniente que, a más de la consulta a esos centros universitarios, se extendiera también a las Escuelas de Comercio de Madrid, Barcelona y Bilbao, sobre si se debe o no aplicar esa innovación a dichos centros.

Se refirió después a los Institutos locales de Segunda Enseñanza, y expuso que para su mejor desenvolvimiento se deben tener en cuenta las conclusiones votadas en el décimotercero Congreso internacional de Enseñanza Secundaria, celebrado en París, donde se convino que la Segunda Enseñanza debe concretarse al conocimiento de materias con carácter general, apartándose de los Institutos la enseñanza en especializaciones determinadas.

EN LA PRESIDENCIA

El subsecretario de la Presidencia recibió al mediodía a los periodistas y les manifestó que el señor Alcalá Zamora se encontraba con su familia en Miraflores de la Sierra y que no regresaría hasta las cinco de la tarde, con objeto de despachar varios asuntos y presidir el Consejo de ministros.

Agregó que a esta reunión ministerial no asistirían el señor Largo Caballero, que se encuentra enfermo, y el ministro de Estado, que tenía que salir para Valladolid.

## ACTUALIDAD POLITICA

## Gran expectación por oír a Alejandro Lerroux

(POR TELEFONO)

Madrid, 23.

## LA CUESTION DE LAS RESPONSABILIDADES

El ministro de Justicia, hablando al mediodía acerca de la cuestión de las responsabilidades, manifestó que los términos en que el señor Sánchez Román había planteado la cuestión eran muy importantes, no sólo desde el punto de vista jurídico, sino en el de hacer efectivas las culpabilidades.

Respecto a los términos en que se pueda articular el discurso, del jefe del Gobierno sobre esta cuestión, son de tal amplitud, que ni una sola responsabilidad dejaría de ser exigida.

## ANTE EL DISCURSO QUE PRONUNCIARA HOY LERROUX

VALLADOLID.—Reina extraordinaria animación con motivo de la visita que hoy, domingo, hará a esta ciudad el ministro de Estado, señor Lerroux, quien, como es sabido, pronunciará un discurso, que es esperado con gran interés. El discurso lo pronunciará en la plaza de toros. Se han agotado ya todas las tarjetas. Sin embargo, se siguen recibiendo peticiones, especialmente de los pueblos comarcanos. También se han agotado las tarjetas para el banquete con que será obsequiado el señor Lerroux después del acto de la plaza de toros.

## DICE EL DIRECTOR DE ADMINISTRACION LOCAL

Anoche recibió a los periodistas, en ausencia del ministro de la Gobernación y del subsecretario, el director de Administración Local y les dijo que los telegramas de los gobernadores acusaban tranquilidad completa.

Confirmando que había sido suspendido el periódico de Pamplona "El Pensamiento Navarro".

## UNA COMBINACION DE GOBERNADORES

También dijo el director de Administración Local que en el Consejo de ministros se había aprobado la siguiente combinación de gobernadores:

Nombrando gobernador de Teruel a don Manuel Pomares Monleón.

Idem de Burgos, a don Vicente Guilarte.

Idem de Zaragoza, a don Manuel Pardo Urdampilleta.

Idem de Cuenca, a don Alicia Garcitoral.

## SE ANUNCIA OTRO DISCURSO DE LERROUX

Se dice que cuando el señor Lerroux regrese de Ginebra pronunciará un discurso

en Palencia, en cuya ciudad los elementos radicales han organizado un gran mitin con dicho objeto.

## LOS CONCEJALES MONARQUICOS DE VILLAVICIOSA

OVIEDO.—El gobernador ha manifestado a los periodistas que, después del expediente incoado por los delegados gubernativos enviados al Ayuntamiento de Villaviciosa, a raíz de las quejas formuladas por la minoría republicano-socialista de aquella Corporación contra la mayoría monárquica de la misma, ha informado al Gobierno de lo que allí ocurre. Añadió que le ha pedido amplias facultades para normalizar la vida administrativa de dicho Ayuntamiento, donde el retrato del ex rey sigue presidiendo el salón de sesiones.

Además ordenará una revisión de los acuerdos adoptados desde el 13 de septiembre de 1923.

## LA ACTITUD DEL GOBERNADOR DE HUESCA

HUESCA.—El gobernador ha impuesto una multa de 500 pesetas a un periódico que retrasó veinticuatro horas la publicación de una nota oficiosa enviada por él dando cuenta de las sanciones impuestas a otro diario y a un periodista.

## CONTRA UN CONCEJAL EX MONARQUICO

SAN FERNANDO.—Ayer, por vez primera, acudió a la sesión un concejal monárquico hasta el 14 de abril, y afiliado ahora a la Agrupación al Servicio de la República.

Los siete concejales republicanos se reunieron y enviaron al alcalde un escrito anunciándole que no acudirán al Ayuntamiento mientras acuda dicho concejal ex monárquico.

Para tratar de este incidente se reunió el Ayuntamiento en sesión secreta. El público protestó y se produjo un gran escándalo. El alcalde se ha dirigido al gobernador pidiéndole facultades para resolver el asunto.

## Exposición de R. Gordon

"SAN SEBASTIAN RETROSPECTIVO"  
Queda abierta al público de once a una y de cinco y media a siete y media.  
— CLUB CANTABRICO. —

## DETECTIVE PRIVADO

Diez años de experiencia en París. Protección, investigaciones. Asuntos políticos, matrimoniales. Se recomienda señores industriales. F. T. de Gracia. Moraza, 18, 4.ª izquierda, de 1 a 3 y de 6 a 8.

## Pastelería

Se traspasa en pueblo próximo a San Sebastián con buena clientela.  
Informarán, Miracruz, 17, C. 3.ª izqda.

## Empapeladores

Hacen falta en "La Suiza Española", con sueldo, Moraza, 3.

## SE ALQUILA

planta baja y bodega, propia para oficina o industria.  
Razón: P. del Centenario, 5, entresuelo.

## N. SORALUCE

MEDICINA GENERAL  
«Paquito-Enea»  
Herrera  
Teléfono 40-98.

## Bar Restaurant "LAS GOLONDRINAS"

MAYOR, 4.—Teléfono 1-14-63  
Gran carta. Platos regionales. Cambio de menú diario. Precios económicos.

## GOICOECHEA DENTISTA

MEDICO  
Mayor 21 de 10 a 1 y de 4 a 7 Tel 13.426

## PYC

Constante recepción de novedades. Moda y regalos  
Garibay, 32

## La mujer y la playa

Nada más bonito que un vestido de baño hecho sobre medida y que no destiña. Desde 20 pesetas hace la  
CASA ANZIZU  
17, San Martín, 17.

## E. ANDRIO (médico)

Enfermedades de los niños de pecho

S. Francisco, 17, 1.ª — Teléfono 12-3-06.

## Circo Internacional

CALLE EASO

Hoy, domingo, tres funciones: a las 4 1/2 tarde, matinee; a las 7 1/4, moda, y a las 10 1/2, doble

Ultimas actuaciones de los famosos

4 KARREYS, LOS 7 THEILONS, LES SARDINOS y SUNNAY GIRL BALLET

Mañana, lunes, tarde y noche, sensacionales debuts

"FLOTA", Garibay, 22  
"FLOTA", Urbietta, 9  
"FLOTA", Miracruz, 2

Sdad. Gral. de HIGIENE

DENTISTA

A. RODRIGUEZ HERRERO

Consulta de diez a una y de 3 1/2 a 7.  
Fuenterrabía, 6 1.ª

15 ptas.

vale un pluma

Los hay a millares. — CHECOS, SERAS, ELEFANTES, CUERO



¡Atención!

Nada de saldo; nada de truco

PETIT PARIS

FABRICA de IMPERMEABLES

José Sánchez Peña

Urbietta, 39

frente a las escuelas de Amara



El mayor stok, la mejor calidad por el menor precio

Señora:

Le interesa antes de hacer sus compras de retorno ver las magníficas ocasiones que en géneros de plena actualidad tendrá a la venta

CASA FLORENCIO

CHURRUCA, 5 — TELF. 11213

desde mañana, lunes, 24

## CAPITULO DE SUCESOS

## NOTAS DE ARTE

## LOS OSOS Y EL DOMADOR DE FIERAS

Cumpliendo instrucciones recibidas del Juzgado de Torrelavega —ignoramos por qué causas—, en la carretera de Irún a la frontera fué detenido el domador de fieras Guillermo Kautsky, austriaco, de 28 años, director de un circo ambulante que lleva su nombre. Como la orden era de retención de cuantos artefactos llevara consigo, se le retiraron cuatro jaulas conteniendo cada una de ellas un oso, y una camioneta automóvil, matrícula B. 46.713.

Con todos estos artefactos, el domador de fieras estuvo en nuestra ciudad, constituyendo algo pintoresco el paso de los carromatos por nuestras calles.

Después de algunas diligencias con el Juzgado y el cónsul de su país, parece ser que fué puesto en libertad, puesto que con sus bártulos salió otra vez para la frontera.

## UN CHOQUE DE AUTOMOVILES

En la carretera de Oyarzun, kilómetro 9, fué hallado por la pareja de la Guardia civil de servicio en esta jurisdicción, el automóvil de la matrícula de San Sebastián, 5.577, que presentaba considerables desperfectos en los faros, radiador, ruedas delanteras y parabrisas.

Cuando la pareja de la Guardia civil practicaba diligencias, se presentó don Marcelino Aguirreurreta Ascasibar, de 36 años, con domicilio en Rentería, dando cuenta de que habían chocado este vehículo y el de la matrícula de Madrid, 35.754.

El choque, según parece, ocurrió cuando el primero de los coches pretendió pasar de la carretera de Oyarzun a la general, pidiéndole paso el coche de la matrícula de Madrid, que venía en dirección contraria. Para evitar una verdadera catástrofe, el conductor del coche de matrícula donostiarra se vió obligado a hacer un viraje, siendo inminente la colisión, de la que resultaron ambos con desperfectos, aunque de más importancia el primero.

También hubo que lamentar que la esposa del señor Aguirreurreta resultara con heridas leves en una pierna y en la mano izquierda.

El asunto ha pasado al Juzgado.

## «NOCHE DE CABARET»

El camarero de un establecimiento de noche ha denunciado a un capitán de la Marina mercante y a un maquinista de la Marina civil, ambos «con domicilio» a bordo de un barco surto en Pasajes, por haber un gasto de 41 pesetas invitando a unas señoritas, sin que satisficieran el importe de las consumiciones.

La denuncia pasó de la Comisaría al Juzgado.

## ATROPELLO DE AUTOMOVIL

En las proximidades de Latarse se registró ayer un desgraciado accidente de automóvil. La vecina del barrio de Chiquierdi, María Zubeldia, cuando se dirigía a su casa, fué arrollada por un automóvil que le causó heridas de gravedad.

Asistida de primera intención, fué traída a la Clínica Nuestra Señora de Aránzazu, donde quedó debidamente instalada.

Anoche continuaba en muy grave estado.

## DOS HERIDOS EN UN CHOQUE

En la calle de Vergara, a las cuatro de la tarde de ayer, un tranvía de la línea de Igeldo dió un encontronazo a un tranvía de la línea urbana, que se encontraba parado. De la colisión resultaron heridos los viajeros de este último tranvía, Ana Carrión Marín, de 59 años, y Teodoro Elizondo Buenchaga, de 27, que recibieron asistencia en la Casa de Socorro, de erosiones leves, salvo complicaciones.

J. M.<sup>a</sup> Tellería

Especialista en estómago, intestino, hígado  
Rayos X. Consulta: 42-1 y 3-6. Prim. 34, 1.  
Teléfono. 1-25-06.

## ACCIDENTE DEL TRABAJO

Ayer, a primera hora de la tarde, trabajando en la descarga de la bodega del barco «Carranza», fué alcanzado por una caldera de la grúa el obrero de 61 años Antonio Arrizabalaga, con domicilio en la casa «Altuna-enea».

Conducido a la Casa de Socorro, recibió asistencia de una herida contusa en la región tibial, contusión en la región glútea izquierda y probable fractura del iliaco izquierdo, de carácter grave.

Se le trasladó a la Clínica Nuestra Señora de Aránzazu.

## OTROS CHOQUES

En la calle Andía, esquina Miramar, chocaron ayer por la mañana los automóviles de la matrícula de Madrid 38.677 y 39.424. El primero de los coches iba conducido por el revistero taurino «Corinto y Oro». El otro coche resultó con destrozos en el estribo izquierdo, y el del revistero con una abolladura en la aleta delantera izquierda.

Otro choque se registró entre los automóviles de la matrícula de Madrid, 21.812 y N. M. (Francia) 4.131. Ambos resultaron con desperfectos.

## SIGUEN LOS ROBOS

En el almacén de La Papelería Española, instalado en la calle de San Martín, n.º 47, se cometió ayer un robo. Los ladrones penetraron por una puerta trasera, haciendo destrozos con la palanqueta. Se llevaron unas ochenta pesetas que un empleado tenía guardadas en un armario.

La policía realiza gestiones para descubrir a los autores del robo.

Don Enrique Claverol, ha denunciado en la Comisaría de Vigilancia que de la habitación que ocupa en una fonda de nuestra ciudad, le han llevado un traje azul marino, en el que estaba prendida una medalla del Trabajo, de oro.

Sospecha de un individuo que había dormido en la misma habitación.

También en la Comisaría se ha presentado una denuncia por doña Carmen Domínguez Álvarez, de 39 años, que ha notado la falta de una sortija de oro, con un brillante, valorada en 500 pesetas.

## Ayuntamiento de San Sebastián

## ANUNCIO

Se pone en conocimiento del público en general y de los feriantes en particular, que, por acuerdo del Excmo. Ayuntamiento y bajo la organización de éste, se celebrarán ferias en los terrenos de Amara, junto al Parque de niños, del 12 al 27, ambas inclusive, del próximo mes de septiembre.

Los que deseen solicitar terrenos para instalar pabellones, deberán dirigirse por escrito al Ayuntamiento (Sección de Gobernación-Fomento) con la indicación de la índole del espectáculo o instalación, y acompañando croquis o fotografías de los pabellones.

Todos los días, a partir del día de la fecha y de las horas comprendidas entre siete y nueve de la noche (excepto los jueves y viernes) estará abierta la Oficina en la Sección de Gobernación-Fomento, exclusivamente para este asunto.

San Sebastián, 22 de agosto de 1931.

El alcalde accidental,  
G. TORRIJOS.

## Viajantes

Vendedores de primera categoría, buena instrucción general, activos, perseverantes, edad alrededor treinta años, dispuestos residir plaza se les designe. Presentarse provistos referencias y certificados de primera en oficinas Suchard. No se contestan cartas.



Angeles Santos, la interesante y personísima pintora de la nueva generación, ha inaugurado, en el Centro de Atracción y Turismo, una notable Exposición de sus cuadros, de la cual es bella muestra este penetrante retrato.



## EL FESTIVAL ARTISTICO

Aunque no se trata de cosa taurina, como ha de celebrarse en la plaza de toros...

Ayer fué uno de esos malos días del verano que nos están deparando desde el Negociado celestial de aguas, a ver si pueden reventar a San Sebastián. ¡Es muy posible que estén subvencionados por alguna playa rival!

Estuvo lloviendo toda la tarde y primeras horas de la noche, y hasta hubo una banda que se lanzó a anunciar la celebración de esta fiesta, que promete ser muy agradable, muy bonita.

Pero continuaba cayendo agua, y con excelente acuerdo se dispuso la suspensión hasta hoy, por la noche, a la misma hora. ¡Inmediatamente de acordada la suspensión, cesó de llover! ¡Naturalmente: como que no se trataba más que de fastidiar un poco! Pero los que se van a fastidiar van a ser ellos, porque esta noche va a haber un llenazo.

## LA CORRIDA DEL TORO DE ORO

Hoy, domingo, si el tiempo no lo impide —que no lo impedirá, porque para eso estamos en domingo de agosto y en San Sebastián—, se jugará la corrida del «Toro de Oro», que siempre ha resultado una de las mejores y de las más atrayentes, porque, por lo menos, se sabe que habrá primera materia, que es toro.

Ayer, al anochecer, y ante el notario don Rodrigo Molina, se celebró en las oficinas de la Empresa, en la calle de Garibay, el solemne acto de cerrar, precintar y sellar las cajas donde han de ser recogidos los sufragios de los espectadores para conceder el toro de oro al toro más bravo de las seis ganaderías que aspiran al galardón. Esto de la votación por sufragio directo ha perdido importancia. Antes, sí: antes tenía mucha, porque los ciudadanos no podían ejercitar el derecho de sufragio más que en estas cosas de importancia secundaria; pero ahora ya estamos nuevamente entrenados en votaciones de mucha mayor importancia.

El acto de garantizar la pureza del sufragio fué presenciado por la Empresa, por los seis mayores y por algunos aficionados. Aún no se sabe la hora en que va a co-

menzar la corrida, pues va a depender del estado del tiempo; pero se hará público con la debida oportunidad.

El orden de la lidia será el marcado en los programas, y que es por orden de antigüedad en las ganaderías y en los matadores. Villalta matará los toros de Martínez y de Coquilla; Luis Fuentes Bejarano, los de Muruve y Albaserrada, y Félix Rodríguez, los de Graciliano Pérez Tabernero y María Montalvo. ¡Ahora, que Dios se la depare buena, y a nosotros también!

## EL FESTIVAL BENEFICO

Está ya casi ultimado el programa del festival—del que dábamos cuenta días pasados—para celebrarse en la noche del 5 de septiembre, víspera de la corrida de Beneficencia.

Primeramente, desfilará la tamborrada infantil de la «Euskal-Billera», con la carroza de la «Bella Easo».

A continuación, actuará la fanfare «Les Enfants de Gaztelup».

En último término, vendrá la parte taurina, dirigida por Marcial Lalanda. Un becerro a cargo de la fanfare, cuyo becerro será regalado por el «joven maestro», y, después, otros becerros, a cargo de los elementos de la «Euskal-Billera».

Conviene advertir que la organización del festival corre a cargo de la Junta de Beneficencia, y que tanto «Gaztelupe» como la «Euskal Billera» y Marcial Lalanda, se han puesto incondicionalmente a su disposición. ¡Eso va a ser algo muy grande!

U. P.

La ocasión la pintan calva... Compre sus impermeables en Casa Parra Gran quincena del Impermeable.

## Joyas femeninas

Señora: Sabido es que siempre y en toda época el adorno discreto y elegante por excelencia lo han constituido las perlas, que transmiten belleza y distinción a aquellas personas que las usan.

Las PERLAS NAKRA superior a cuantas imitaciones se conocen, pasan por finas aún para personas expertas.

Venta y Exposición de collares, sortijas, pendientes, etc. Avenida, 33. (temporada).

## CONSIDERABLES REBAJAS

en todos los géneros de verano

## REGALOS IMPORTANTES

No deje de visitar desde mañana, lunes

LA CONCHA GUIPUZCOANA Alameda, 8  
Urbietta, 30

## TEATRO

VICTORIA EUGENIA

Gran compañía de comedias de

Irene López Heredia

DOS GRANDES FUNCIONES PARA HOY, DOMINGO

Tarde: A las 6 y media

Noche: A las 10 y media

La escuela de las princesas

El lunes: INTERESANTE ESTRENO

En breve: ESTRENO EN ESPAÑA

La reina castiza

Una dama interesante



## Ecos de todas partes

## Hoy se disputará en Lasarte el premio "San Sebastián"

La regata Guetaria-Aguinaga. - El Donostia al Africa. - El programa de las regatas de outboards. - El combate Schmelling-Carnera, aplazado

## SEGUNDO DIA DE CARRERAS

Esta tarde, en el Hipódromo de Lasarte, se celebrarán las anunciadas cinco carreras de caballos, disputándose 27.000 pesetas de premios.

En una de las cinco carreras se ventilará el premio "San Sebastián".

Después del éxito de público y de organización alcanzados el primer día, confiamos en que hoy Lasarte presentará un brillantísimo aspecto.

REGATAS DE TRAINERAS EN ZARUAZ

Hoy se jugará en Zarauz la regata de Honor, interviniendo las tripulaciones de Guetaria y Aguinaga, que correrán con las traineras cambiadas.

La "cuadrilla" de Aguinaga tiene esperanza de vencer a sus rivales y de sacarles incluso los 15 segundos que tienen de ventaja.

Los marifiteos guetariarros, a su vez, confían en vencer de nuevo, adjudicándose definitivamente el primer premio y la bandera de honor.

La regata reunirá en Zarauz a muchísimo público.

REGATAS INTERNACIONALES DE OUTBOARDS

Organizadas por nuestro Club Náutico y la Feria de Industrias del Mar, se celebrarán en nuestra bahía varias interesantísimas regatas de outboards, de acuerdo con el siguiente programa:

Día 3 de septiembre:

Fuerza libre. Copa del Centro de Atracción y Turismo:

Primero: La copa y mil pesetas.

Segundo: 500 pesetas donadas por el C. A. T.

Tercero: 100 pesetas.

Serie C. Copa del presidente del C. A. T.:

Primero: La copa y 300 pesetas.

Segundo: 150 pesetas.

Tercero: 75 pesetas.

Recorrido: 30 kilómetros. Salida: A las seis de la tarde.

Día 4 de septiembre:

Fuerza libre. Copa de la Exma. Diputación de Guipúzcoa.

Primero: La copa y 1.000 pesetas.

Segundo: 300 pesetas.

Tercero: 100 pesetas.

Serie C. Copa del Excmo. Ayuntamiento de San Sebastián.

Primero: La copa y 300 pesetas.

Segundo: 100 pesetas.

Tercero: 75 pesetas.

Recorrido: 30 kilómetros. Salida: A las seis de la tarde.

Día 5 de septiembre:

Fuerza libre. Gran Premio de San Sebastián.

Primero: Copa de San Sebastián y 2.000 pesetas.

Segundo: 1.000 pesetas.

Tercero: 250 pesetas.

Cuarto: 100 pesetas.

Serie C. Gran Premio de Guipúzcoa.

Primero: Copa Guipúzcoa y 600 pesetas.

Segundo: 300 pesetas.

Tercero: 150 pesetas.

Cuarto: 75 pesetas.

Recorrido: 40 kilómetros. Salida: A las seis de la tarde.

LA INAUGURACION DE LA TEMPORADA EN LAS CORTS

No son ciertos los rumores de que el Atlético de Bilbao desista de ir a Barcelona para jugar en Las Cortes, en la inauguración de la temporada, los días 29 y 30. El Atlético, al entrar en negociaciones, ya hizo presente que la Federación Vizcaína prohibía la celebración de match en verano; pero apreciando en lo que vale el ofrecimiento del Barcelona, y teniendo en cuenta de lo que es deudor al público de Las Cortes, ha aceptado los partidos, aun con el riesgo de que le multe la Federación Vizcaína, considerando que en el aspecto deportivo no incurre en una falta grave desde el momento en que sólo se anticipa dos días en terminar la vacación oficial.

LAS BAJAS EN LAS FILAS DEL BARCELONA

Entre los jugadores a quienes ha entregado la baja el Barcelona figuran los porteros Lloréns y Uriach; pero el primero se ha ofrecido a continuar en el Club actuando como "amateur", y la Junta Directiva ha aceptado el ofrecimiento. Anoche firmó Lloréns la solicitud de su recalificación de "amateur".

En cuanto a Uriach, se dice que, probablemente, ingresará en el Martinec.

Es posible que Castillo llegue a un acuerdo con el Barcelona. En todo caso, serán firmando, desde luego, las nuevas condiciones impuestas por el Club.

En el equipo del Español no hay más novedades que la baja de Mañé y el alta de un elemento del Villafraña. Los demás jugadores han firmado todos.

## ¿QUE PRETENDE RUBIO?

Anteayer fué entregado en las oficinas de la Federación Regional Centro un documento suscripto por Rubio. En él se aducen las causas y motivos que el citado jugador tiene para solicitar de dicho organismo su libertad.

Al parecer, pretende "fichar" por el Club que más le convenga y que, como es natural, no sería el Madrid F. C.

SCHMELLING APLAZA SU COMBATE CON CARNERA

Nueva York.—El campeón mundial de todas las categorías, el boxeador alemán Max Schmelling, ha notificado oficialmente que no podrá enfrentarse con Primo Carnera en el proyectado combate para los primeros días de septiembre, a causa de una lesión que sufre en un ojo.

En el combate con Stribling, el campeón mundial sufrió una lesión en un ojo, de la cual se resiente todavía, y que le imposibilita el aceptar un combate para la defensa de su título.

LA PRUEBA FAURA-BENICARLO-FAURA

Los inscriptos hasta ahora para la carrera Faura-Benicarlo-Faura, que se celebrará hoy, domingo, 23, son los siguientes:

Ricardo Montero, de Irún.

Luciano Montero, de Irún.

Manuel Bueno, de Almenara.

Juan Romero, de Faura.

Elviro Rodríguez, de Puebla Larga.

Alejandro Rodríguez, de Puebla Larga.

José Gaspar, de Benavites.

Antonio Escudé, de Villanueva de Castellón.

José Salvador, de Vall de Uxó.

Bernabé Navarro, de Nules.

Vicente Carretero, de Madrid, campeón de Castilla.

Saturnino Alonso, de Madrid.

Arturo Tallada, de Ulldecona.

LOS DONOSTIARRAS A ORAN

Los futbolistas donostiarras, para comenzar la temporada, han contratado partidos en Orán, donde, posiblemente, actuarán los días 5 y 6 del próximo septiembre.

Esos mismos días, los reservistas del Donostia jugarán en Burdeos.

Paquebot "Atlantique"

LA CHAMBRE DE COMMERCE FRANCAISE (Maison de France), Avenida de Francia, 2, tiene el honor de participar a los interesados que la Compañía de Navegación "Sur-Atlántica" va a poner al servicio de la línea del Brasil y República Argentina un gran Paquebot de lujo "ATLANTIQUE", que saldrá de BURDEOS para efectuar su primer travesía el 29 del próximo septiembre.

El buque de que se trata por sus dimensiones: 227 metros de largo por 30 metros de anchura; velocidad, 22 nudos, y el confort de lujo de sus instalaciones sobrepasa con mucho a todos aquellos Paquebotes que hasta ahora hacían las líneas de América del Sur no solamente por Armadores franceses, sino también extranjeros.

El "ATLANTIQUE" hará escalas en Vigo, Lisboa, Río-Janeiro, Santos, Montevideo y Buenos Aires.

LA CAMARA DE COMERCIO FRANCESA recomienda el paquebot "ATLANTIQUE" a todos aquellos que van a embarcar con destino a los países de América del Sur, haciéndoles notar los progresos considerables realizados en este gran navío, cuya próxima entrada en servicio constituye un acontecimiento.

Precio de pasaje, 5 pesetas

BAR AMERICANO. Dancing.

## EN ULIA

## Mañana se inauguran las tiradas de pichón

Se disputará la Copa del Ayuntamiento

Mañana, lunes, se inaugurarán las tiradas de pichón en el incomparable "stand" de Uliá.

No hemos de insistir sobre la importancia del programa ultimado por la Sociedad donostiarra de Tiro de Pichón—programa dividido en quince jornadas y dotado de grandes premios, ya detallados y que se elevan a una muy respetable suma, aparte de los valiosos trofeos—, ni de los atractivos espectaculares que se disfrutan en tan bella paraje.

El año pasado desfilaron por Uliá numerosos y distinguidos espectadores, que volverán en el presente a dar una gran animación con su presencia en estas próximas tiradas, para las que se han dado cita las más notables escopetas nacionales.

Los servicios del restaurant, instalado en los terrenos próximos al chalet, han sido encomendados al acreditado restaurateur del Continental, señor Frutos, y bien puede asegurarse que tanto los almuerzos como los téis se verán concurridísimos los días de tirada.

Mañana, en la jornada de inauguración, habrá un tiro de prueba a las doce y media, y por la tarde, a las dos, comenzará una de las grandes tiradas, disputándose la Copa del Ayuntamiento de San Sebastián y 5.000 pesetas.

Las escopetas que se clasifiquen en segundo y tercer lugar obtendrán premios de 2.000 y 1.000 pesetas, respectivamente.

La relación de los distinguidos tiradores que se disponen a participar revela, dado su gran número y calidad, la excepcional importancia que se concede a esta tirada de inauguración, cuyo éxito está descontado.



Grupo de entustastas "mendigoitzaes" de Beasain y Villafraña, en la famosa peña de Murumendi (887 metros).

## Jacht de lujo KABI-CHIKI

Saldrá hoy, del muelle de Pasajes, para San Sebastián a mediodía.

A las cinco y media tarde, efectuará el viaje crucero alta mar.

Precio de pasaje, 5 pesetas

BAR AMERICANO. Dancing.

## CARRERAS DE CABALLOS :: Hipódromo :: de San Sebastián

Domingo, 23 Agosto

A las 4 de la tarde

## PREMIO SAN SEBASTIAN

Tribunas { Caballeros ..... 10 Ptas.  
Señoras ..... 5 Ptas. Entrada general: UNA peseta

Se venden entradas a las tribunas en la taquilla del Gran Casino, desde las once de la mañana hasta la una de la tarde, y desde las tres de la tarde, en el Hipódromo.

## VIAS DE COMUNICACION CON EL HIPODROMO:

Además del servicio público de autobuses entre San Sebastián y Lasarte, habrá un servicio permanente de autobuses especiales que saldrán frente a los arcos del Café Oriental (Alameda), directamente al Hipódromo, a partir de las tres de la tarde, y que hará el regreso después de las carreras, cobrando Ptas. 0'75 por persona y por cada viaje.

## CASA MAURI

Fermin Calbetón, 42 SAN SEBASTIAN

M. ECHANIZ, Colchonería y muebles. Almoadas, borras, miraguano, comedores, dormitorios, relojes de pared, despertadores, edredones, mantas de lana, aparatos de luz, alfombras, coches para niños, colchas, ropa blanca, hules, imágenes, objetos para regalo. Ventas al contado y a plazos.



BILBAO. — Jesús González y José Arana, vencedores del "I Cross Vuelta a Bilbao", organizado por el Ayuntamiento de la invicta villa en cooperación con el Club Deportivo. (Foto Hernando.)



# DEPORTE VASCO

## El homenaje al pelotari más simpático

**Ostolaza y Arámburu, tras un partido revoltoso, vencen a Jurico y Salaverria II. - A punta, Uría y Ulacia derrotan a Chitibar y Múgica**

Desde mi reclusión involuntaria (Ondarroa) he venido a la festiva Donostia a tres cosas: a hablar de eso del homenaje proyectado al pelotari que entre sus compañeros goza de más simpatías por su pundonor profesional y su corrección ciudadana; a ver a los danzarines y cantarines regionales; y a presenciar la pugna entre los dos colosos del remonte.

Lo de los danzarines me ha fallado; pero en cambio he visto la danza y los equilibrios en el alambre a que, a los lobos sin pelo de alma peluda que dan veinte a cinco y más, les han sometido en los partidos de tarde y noche del Urumea. Sólo el segundo de la tarde fué dedada de miel; pero en los otros, los citados gimnastas dieron con la cabeza en la alfombra, sin red que contuviera la contundencia del golpe.

Los danzarines, en vista de esta competencia, y de la lluvia, lo han dejado para esta noche, lo que constituye una buena disculpa para estar un día más en esta liberal ciudad.

Abrego ha suspendido y hoy no hay pugna de colosos.

Y respecto a lo del homenaje, ya que no nos ha fallado, adelantaremos unas noticias.

Se ha nombrado la Comisión definitiva, que estará integrada por los señores siguientes: Antonio Echaniz, por los remonistas; Miguel Burgoa, por los de cesta; Luis Damborenea, por las Empresas; Evaristo Bandrés y Xanti Meabe, por la Prensa; "Pepe Ramón", como iniciador de la idea, y Francisco Altamira, por los aficionados.

Estos siete señores deberán celebrar su primera reunión el próximo martes, después de los partidos de la tarde, en las oficinas del frontón, que el señor Damborenea ha puesto amablemente a nuestra disposición.

Esta Comisión se ocupará de señalar la fecha, de común acuerdo con la Empresa (y, según nuestras impresiones, el homenaje tendrá lugar hacia fines de la primera quincena del próximo septiembre); se ocupará de determinar en qué consistirá la fiesta, nombrándose una Subcomisión que se entreviste con elementos que pueden abrigar el programa. Etc., etc., que no vamos a decirlo todo de una vez, y además el director me dice que no me extienda demasiado, que no hay sitio, mientras me enseña varios cañones con informaciones interesantes metidas en ellos a martillazos de puño. Xanti de Meabe.

Donostia.

### EN EL FRONTON URUMEA

Como la tarde más acompañaba a meterse en local cerrado que a pasear, el hermoso frontón del paseo de Ramón María de Lili se vió muy animado con la presencia de muchos aficionados forasteros e indígenas que acudieron para presenciar las dos buenas combinaciones de las especialidades de remonte y cesta-punta que estaban anunciadas. No perdieron la tarde los aficionados a nuestro noble y viril deporte, pues vieron un primer partido de remonte en el que hubo emoción y juego de calidad por ambas partes contendientes.

El primer partido.—Salieron al "tapiz" a primera hora de la tarde los remonistas Jurico y Salaverria II, colorados, para enfrentarse con Ostolaza y Arámburu, que lucían distintivo azul, con saque Jurico del cuadro once y Ostolaza del once y medio.

La "cátedra" se puso de parte de los azules con momio de 40 a 36.

Las tres primeras decenas fueron de lucha de vacilación por quienes querían ofrecer y tomar momios, pues el dominio era indistinto, a pesar de que los azules casi siempre iban en cabeza. Hubo empates en los "quince" 9, 24, 25 y 26. De aquí consiguieron salir por delante Jurico y Salaverria para colocarse en el tanto 45 por 38 sus contrarios. Pero Ostolaza y Arámburu, que también tienen su corazoncito, reaccionaron, y sacando fuerzas de flaqueza fueron disminuyendo la ventaja que les llevaban sus rivales hasta conseguir darles caza en el tanto 48. El revuelo fué grande entre cate-dráticos y bajistas: los primeros para salvar los 80 a 4 que anteriormente habían dado, y los segundos para ponerse a tono con los dos colores. No paró la hazaña de los rezagados en la igualada a 48, sino que se apuntaron los dos tantos restantes sin que sus adversarios hubieran pasado del de la última igualada.

La actuación de los cuatro pelotaris fué muy buena, a pesar del revuelo sufrido por la "cátedra". Acaso este criterio nuestro no lo compartan todos los que presenciaron el encuentro; pero a cada cual lo suyo.

El partido a cesta-punta.—Lo jugaron Uría y Ulacia, colorados contra Chitibar y Múgica, azules, sacando Uría del 10 y Chitibar del 11.

El dinero salió a la par con tendencia por los colorados.

Este segundo partido careció de interés. De las igualadas registradas en los dos primeros tantos tomaron la delantera Uría y Ulacia, que se apuntaron el tanto de la victoria cuando Chitibar y Múgica tenían 44.

La actuación de los vencedores fué muy regular en todo el transcurso del encuentro. Los vencidos tuvieron ratos buenos y

momentos de desgracia; pero en general su labor podemos calificarla de buena.

Partidos para hoy, domingo.—Por indisposición de Abrego se ha modificado la combinación para hoy anunciada. Jugarán Iri-goyen y Arámburu, colorados, contra Ucin y Salaverria I, azules.

Segundo partido, a cesta-punta, Rente-ria y Aguinaga contra Burgoa y Ulacia.

Nota.—Los que hayan adquirido localidades para el partido en que estaba anunciado Abrego, pueden pasar a recoger su importe, caso de no estar conformes, ya que el mencionado jugador no actúa por encontrarse lesionado.

—Por la noche, en el Urumea: Teodoro y Barrutia contra Onaindia y Echeverría.

Segundo partido, Múgica y Abarisqueta contra Chacón y Bengoechea.

Para mañana, lunes.—Primer partido, Mi-

na y Ugarte contra Pasieguito y Zabaleta. Segundo partido, Teodoro y Múgica contra Onaindia y Barrutia.

### EN BILBAO

En el frontón Euskalduna se jugaron ayer los anunciados partidos, dando los siguientes resultados:

Azurmendí I y Campos vencieron por siete tantos a Gallarta II y Perea.

Pastor y Amorebieta I perdieron por cuatro tantos ante Chacón y Somorrostro.

## Frontón Cinema de Zarauz

Hoy, domingo, 23 de agosto, gran partido de pelota a las cuatro de la tarde.

RUBIO y ECHANIZ I contra ECHAVE III e IRURETA I.

## Nueva Plaza de Toros de San Sebastián

### La gran fiesta regional de arte

anunciada para anoche tuvo que suspenderse a causa del mal tiempo, se celebrará

**Hoy, domingo, día 23 A las 10,45 de la noche**

CON EL MISMO PROGRAMA

Durante todo el día se despachan localidades en la calle de Garibay, 4.

## Teatro del Principe

Actuación de la compañía de comedias cómicas de CASIMIRO ORTAS

A las seis y media de la tarde

**"Usted es Ortiz!"**

Saricatura en tres actos, de Muñoz Seca

A las diez y media de la noche

**"LA PERULERA"**

Comedia de Muñoz Seca y Pérez Fernández

*Evite las malas digestiones tomando todas las días después de las comidas una copita del delicioso*

## ANIS LAS CADENAS

*De finísimo paladar*

Depositarlo exclusivo para San Sebastián:

Pi y Margall, 41

GALO GYON

Teléf. 10-918

Salón Miramar

CINE SONORO

Hoy, a las 5 y cuarto, 7 y cuarto y 10 y media

Últimas proyecciones de "Horizontes nuevos", por Carmen Guerrero

Producción dialogada en castellano. A las 4 de la tarde, sesión infantil de cine mudo.

## Restaurant CLUB CANTABRICO

(Frente a la Concha y Parque de Alderdi-Eder)

ANDIA, 13

Abierto al público

TEL. 14-880

## Orquesta Bar Americano Thes Dansant

Cocina vasca de primer orden

Menús variados y servicio a la carta. Vinos y licores,

legítimas marcas



Ayer entró únicamente en nuestro puerto el vapor "Magdalena", con carga general, procedente de Bilbao.

Salió el "Clavileño número 1", con cargamento de cemento, para Avilés, y por la noche el "Carranza", en lastre, para Gijón.

### LA PESCA

Mal día tuvieron los pescadores de vaporcitos y motoras que se dedican a la pesca menor, pues en el mercado libre sólo vimos una escasa cantidad de anchoa, y no de la buena. Los otros tuvieron una jornada nula.

Por el contrario, los vapores de arrastre reanclaron y regresaron a puerto con abundante pesca, contrastando esta abundancia en las celdas con las registradas en los últimos días.

### EN LA PESCADERÍA

Ventas efectuadas en la mañana de ayer en la Pescadería, con los precios que rigieron por mayor:

Merluza de primera, 2.408 kilos, a 5'50-4'90 por setas el kilo; merluza mediana: 730, a 5'05-4'70 la grande y a 3'65-3'05 la pequeña; pescadilla: 3.023, a 2'90-2'30 la de bou y a 2'30-1'90 la de pareja; gallos: 2.747, a 3'85-2'15. Besugo de araña: 2.239, a 1'70-1'15; bacalao fresco: 868, a 2'15-0'75; cabras, 52, a 1'65-1'20; congrio grande: 365, a 2'60-1'95; sapo: 387, a 1'25-0'60; charro grande: 163, a 0'90-0'60; panchos: 478, a 1'80-1'40; martines: 24, a 1'65; ordinarios: 5.043, a 0'40-0'10; atún: 8.997, a 2'20-1'45; almeja: 780, a 2'15-1'90; langosta: 530, a 9'35.

### MAREAS DE HOY

Pleamar: A las 11'51 de la mañana; a las 12'33 de la noche.

Bajamar: A las 5'35 de la mañana; a las 6'39 de la tarde.

### MAREAS DE MAÑANA

Pleamar: A los 32 minutos de la madrugada; a la 1'3 de la tarde.

Bajamar: A las 6'58 de la mañana; a las 7'52 de la noche.

### EL TIEMPO

Datos facilitados por el Observatorio Meteorológico de Iquidó:

Presión al nivel del mar: 1.013'9 milibares. Temperatura del aire a 1'20 m.: 19'5. Humedad: 68 por 100. Tensión del vapor de agua: 15'2 milibares. Viento: Calma.

Nubosidad: 40 décimos.

Estado de la mar: Marejadilla. Fondo ligero.

Meteoros: Bruma.

Temperatura máxima: 19'8.

Temperatura mínima: 13'6.

Lluvia: Inapreciable.

Recorrido del viento: 252 kilómetros.

Insolación: 5 horas y 43 minutos.

Evaporación: 1'6 m/m.

Situación atmosférica a las siete de la mañana:

Una nueva baja barométrica anuncia la proximidad al continente de una depresión situada al Noroeste de Galicia. Una dorsal de altas presiones relativas, destacada del anticiclón atlántico, separa esta depresión, de la que produjo el mal tiempo de días pasados, y a dicha dorsal se debe la relativa mejora del tiempo observada en Guipúzcoa, donde el cielo se mantiene cubierto y el viento es débil.

En el Cantábrico, el viento sopla de la región Oeste, moderado, y hay alguna marejada.

El tiempo vuelve a ser lluvioso en el País Vasco.

Tiempo probable: Viento flojo de la región Oeste y algún chapascoso. Lluvia intermitente. Marejada y mar de fondo ligero. — Deporto.

J. de ZARAUZ (abogado)

Asesoramientos - Liquidaciones - Arbitrajes

Salvamentos - Abordajes

Apartado 176.—BILBAO. — Teléfono 15-5-40

## Pareja de pesquero

21 METROS

Se vende por el tercio de su valor en condiciones de salir a la mar, con cajas, redes, etc., por ausencia extranjero.

Escribid Dr. Herreco, Publicitas.

Marcial, 27, San Sebastián.

## CALZADOS ECONOMICOS

MERINO = Narrica,

## BENITO PETSCHEN KUTZ

Partos, enfermedades de la mujer

— Medicina general. Rayos X. —

Calle "Gofí, 15, de 2 a 5. Teléfono 1-22-34

## F. Loidi Zuláica

ESPECIALISTA EN ENFERMEDADES

DE LA PIEL Y SECRETAS

Consultas de diez a una y de cuatro a siete

ALAMEDA, 6. 1.º — Teléfono 1-29-34

## Dr. M. Vasallo

DEL HOSPITAL CIVIL

CONSULTA DE 3 a 5

SAN MARCIAL, 26.

SECRETAS - PIEL - VIAS URINARIAS

## Dr. J. SENRA

EX MEDICO MILITAR

Clínico de la profilaxis antivenérea

Consulta de 11 a 1 y de 4 a 7

SAN MARTIN, 52, 1.º Izqda. — Tel. 1-32-40



## MUNICIPALERIAS

**HERNIAS**  
Pata abdominales-Piernas y brazos artificiales



## ASUNTOS DE LA ULTIMA SESION

\_\_\_\_\_

TOLOSA

## UN TELEGRAMA DE PROTESTA

LAZCANO

CRISIS INDUSTRIAL.

## EJECUCION DE OBRAS

Con gran actividad han comenzado los trabajos preparatorios para la instalación de una acera en los terrenos contiguos a la bifurcación de las carreteras Olaverriá - Afaún.

## SE COMENTA...

Es objeto de censuras la conducta que vienen observando significados "jelkides" del lugar, que no están a tono con sus profundas convicciones religiosas. Se cometen 'oda clase de arbitrariedades encaminadas todas ellas a procurar la división de la pujante fuerza izquierdista que impera en este pueblo. Se visitan determinados Centros fabriles con el único y exclusivo fin de lograr el desdipdo de las personas más destacadas en la propaganda pre-eleitoral.

Y algo más: se da el caso paradójico que una de esas arbitrariedades ejercidas ha partido de la casa de un sacerdote, que en sus tiempos cursó sus estudios en Roma.

Todo lo apuntado y algo más, es objeto del natural comentario.

¡Fíense ustedes de las apariencias! — C.

## Academia de corte Sagardov

En esta academia pueden las discípulas aprender a cortar, coser y probar toda clase de prendas fantasía y sastré. Habitaciones separadas para señoritas. También pueden aprender solo a cortar en quince días ropa blanca y color de señora, caballero y niños. Calle de Urbieta, 58, segundo (frente Bellas Artes).

**A. JAEN** DE LA CLINICA  
LEREMBOURE

## CIRUGIA OSEA Y ARTICULAR

Fracturas, Luxaciones. Afecciones de los miembros. Papeo X transportable  
**ELECTROTERAPIA**  
GRAN VIA. A. de 3 a 6—Teléfono 13-1-03

GRAN VIA. A. de 3 a 6.—Telefono 13-1-03.



# Herniados

**Ahora que podeis, debeis curaros.** El reputado y conocido orlonédico de Barcelona, con nombre oficialmente registrado **Sr. TORRENT**, ha creado tras largos estudios un nuevo aparato que ha de revolucionar el arte de curar hernias por procedimiento mecánico, siendo indiscutiblemente lo mejor que en el mundo existe y se conoce porque cura y vence siempre con rapidez pasmosa toda clase de hernias, por graves y voluminosas que sean, en ambos sexos y todas edades, transformando a los herniados en seres perfectos y robustos, como antes de estar curados. Este maravilloso aparato, que no lleva trabas ni tirantes engorrosos de ninguna clase, que ni pesa ni abulta, adaptándose al cuerpo como un guante, es el remedio único verdad de todos los herniados. En bien de vuestra salud no debéis nunca hacer caso de muchos anuncios, que todo es palabrería y mera propaganda; y si queréis acabar para siempre con vuestras dolencias, tenéis poco o mucho mal, vayáis bien o mal cuidados, todos debéis visitar sin pérdida de tiempo y con la más absoluta confianza al reputado especialista **Sr. TORRENT** que gustosamente atenderá GRATIS a cuantos se le presenten en **SAN SEBASTIAN**, y en el **HOTEL EUROPA**, únicamente el **MARTES** próximo, día 25 del corriente, de nueve a tres solamente. — **NOTAS.** — En **BILBAO**, el día 24, en el **HOTEL MAROSO** (calle del Correo); en **TOLOSA**, el día 26, en el **HOTEL CIELO GRANDE**, y en **PAMPLONA**, el día 28, en el **HOTEL PIRINEOS**. — **ESPECIALIDAD** en fajas medicales y demás aparatos para corregir y evitar todas las dolencias propias de la mujer. Talleres y despacho en Barcelona: **UNION 13; "CASATORRENT"**.

# Baños de Fitero

Los acreditados Establecimientos de esta Sociedad, insustituibles para el tratamiento de las enfermedades reumáticas, gotosas, nerviosas y traumáticas, estarán abiertos oficialmente de 15 de junio a 10 de octubre el llamado NUEVO y de 15 de junio a 30 de septiembre el llamado VIEJO.

Magníficas instalaciones hidroterápicas. Duchas, lodos, etc., etc.  
Esmerado servicio de cocina por cuenta de la Sociedad.

Automóviles a Castejón, a los correos y mixtos de mañana y tarde, y en Tudela, al

Automóviles a Casajón, a los correos y mixtos de mañana y tarde, y en Tudela, al correo de la mañana y rápido de las 5'30 tarde.

Establecimiento Nuevo: Doctor don Saturnino Mozota.  
Establecimiento Viejo: Doctor don Eduardo López M. Carrasco.

Para Memorias y detalles, dirigirse a los administradores de los Establecimientos:  
FITERO (Navarra).

Si: pero el preferido del público es el

**GRAN CAFF** **MARINA DE ZARAUZ**

# GRAN CAFE DE LA MARINA DE ZARAUZ

Mariscos del día, café a la crema,  
helados, churros y patatas a la in-  
glesa, especialidad de la casa.

# Los pueblos en fiestas

## En Deva

Organizado por la Comisión de Festejos y Atracciones de esta villa, se celebrará hoy, domingo, un gran festival típico vasco.

A las diez y media de la mañana, cucañas, concurso de natación de fondo y velocidad, caza de patos, regatas de piraguas, bateles y tinajas, (medias barricas).

A las cinco de la tarde, concurso-baile de «Espata-dantz» bizkaina, por seis grupos de a ocho «espata-dantzaris», constituyendo un total de 48 individuos que bailarán por grupos separados y en conjunto los bailes típicos del País Vasco.

A continuación, el Orfeón de Juventud Vasca de Bilbao, interpretará el programa siguiente:

«San Juan Ante-portaletaña». — Guridi.

«Itzaya». — Usandizaga.

«Ariñeta». — P. Donosti.

En el intermedio, el grupo artístico de Hilanderas de Mundaca, constituido por sesenta niños de ambos sexos vestidos con trajes típicos, representará cuadros de costumbres, cantos y bailes del país.

Una vez terminado su trabajo el grupo de Hilanderas, dará comienzo la segunda parte del concierto musical por el Orfeón de Juventud Vasca de Bilbao, que interpretará:

«Azkatasuna». — Iruarizaga.

«Ituna». — Almandoz.

«Bigarren Falez-kale». — Solozábal.

(Para coro y txistu).

Seguidamente, el notabilísimo grupo de «espata-dantzaris» de San Sebastián, bailará como fin de fiesta las danzas de la ópera «Amaya», del maestro Guridi, acompañada por la Banda municipal de Vergara.

A continuación de este festival, gran romería vasca en la Alameda, amenizada por las Bandas de Vergara y de la localidad. — La Comisión.

## En Anzuola

Programa de las fiestas organizadas por el Ayuntamiento para los días 23, 24, 25 y 26 de agosto, en honor de su Patrona, Nuestra Señora de la Piedad:

Día 23.—A las cuatro de la tarde, pasacalle por la banda municipal de txistularis.

Día 24.—A las dos de la tarde, el repique y volteo general de campanas, el disparo de cohetes y el estallido de bombas y chupinazos, anunciarán al vecindario el comienzo de las fiestas y la banda municipal de txistularis recorrerá las calles de la villa ejecutando alegres biribilketas.

A las seis, asistirá el Ayuntamiento en corporación a la iglesia parroquial de Nuestra Señora de la Piedad, donde se cantará una solemne salve de V. Goicoechea a tres voces, por la capilla parroquial.

A continuación habrá romería nocturna en la plaza de Don Ramón María de Lili, alternando la banda de txistularis y dulzaineros, finalizando la fiesta a las once de la noche.

Día 25.—A las seis y media de la mañana, diana por la banda municipal de txistularis.

A las ocho, los dulzaineros recorrerán las calles de la población tocando alegre pasacalles.

A las diez, solemne misa mayor en el grandioso templo de Nuestra Señora de la Piedad, cantándose la de Ravanello a tres voces, por la capilla parroquial. La oración sagrada correrá a cargo del P. Blas, pasionista.

Terminada la función religiosa, tendrá lugar en la plaza de Don Ramón María de Lili una exhibición de «makil-dantzaris» de la localidad.

Acto seguido, concierto por la mencionada banda de txistularis y dulzaineros.

A las dos y media de la tarde, hará su entrada triunfal en esta villa, la laureada Banda Municipal de Vergara, que recorrerá las principales calles tocando alegre y bonito pasodoble.

A las tres, solemnes vísperas en la parroquia y a continuación se jugará un gran partido de pelota a mano entre Murua, de Vergara, y Lete, de Anzuola.

A las cinco, nueva exhibición de «makil-dantzaris».

De cinco y media a once y media, la banda de música alternando con los txistularis y dulzaineros, ejecutarán variados y escogidos baillables en la plaza pública de esta villa.

Día 26.—A las cinco de la mañana, se dispararán los históricos cañones de la villa anunciando al vecindario las fiestas del día.

A las seis, diana por la banda de txistularis.

A las ocho, los dulzaineros recorrerán las calles ejecutando alegre diana.

A las diez, en el frontón municipal se celebrará un concurso local de tiro al plato, adjudicándose diversos premios. A continuación, en el mismo frontón habrá una carrera pedestre, de desafío, atravesándose cien pesetas por cada parte, entre Echeberri, de Zumarraga, e Irausta, de Anzuola.

Seguidamente, aurreku y en el intermedio diversos juegos populares.

A las dos y media de la tarde, pasacalle por la Banda Municipal de Vergara.

A las tres y media, saldrá de la Casa Consistorial la tradicional cabalgata cívico-guerrera, que recorrerá las calles de la villa, haciendo recordar a sus habitantes el hecho histórico llevado a cabo por sus gloriosos antepasados, en la memorable batalla de Valdejunquera. El orden de marcha será: banda de txistularis, tocando una marcha bélica; el capitán montado a caballo y uniformado, seguido de la compañía de anzuolanos de su mando, armados; el Rey Moro, acadenado y montado en un pollino; dos cañones con sus correspondientes artilleros. Una vez hayan hecho el recorrido, se apostarán en la plaza pública y el capitán de las fuerzas pronunciará el discurso alegórico narrando las proezas de los anzuolanos.

Acto seguido, un gran partido de pelota a mano entre Murua y Gurruchaga contra Lete y Chara. A continuación, romería en la plaza pública, en la que la banda de música, txistularis y dulzaineros ejecutarán baillables, finalizando la fiesta a las once y media de la noche con una estrepitosa kalejira.

Durante las fiestas, se dispararán cohetes y bombas, lanzándose al espacio numerosos globos grotescos.—La Comisión.

## En Cegama

Programa de funciones y festejos que han de tener lugar en esta villa, los días 23, 24, 25, 26 y 30 del presente mes de agosto, con motivo y en honor de su excelso Patrón, San Bartolomé:

Día 23.—A las once de la mañana, gran carrera ciclista organizada por la Sociedad Recreativa Cegamesa, en cooperación con el Ayuntamiento, con el recorrido de Cegama, Segura, Beasain, Villafranca y regreso, con importantes primas y premios en metálico.

A las tres de la tarde, solemnes vísperas en la ermita del santo.

A las cuatro, clásico juego de bolos entre las autoridades, y a continuación se procederá en el Ayuntamiento al reparto de raciones a las familias pobres de la localidad.

De cinco y media a ocho y de nueve y media a doce, baile en la plaza de Don José Mayora, por las bandas de música, gaita y tamboril.

A las siete y media, solemne salve en la parroquia, cantada por un nutrido coro.

Día 24.—A las siete de la mañana, las bandas de música y txistu despertarán al vecindario al son de alegres dianas.

A las ocho, los gaiteros, acompañados de los gigantes y cabezudos, recorrerán las calles de la población.

A las diez, típica procesión desde la ermita del santo a la iglesia parroquial, y a continuación solemne misa mayor, cantada por nutrido coro y estando encargado del panegírico del santo un elocuente orador sagrado.

A las cuatro y media, los gaiteros, acompañados de los gigantes y cabezudos, recorrerán las calles de la villa.

A las cinco, las bandas de música y txistularis recorrerán las calles de la población al son de alegres pasacalles, y a continuación romería en la plaza, amenizada por las tres bandas, juegos infantiles, lanzamientos de cohetes y bombas hasta las ocho.

De nueve y media a doce y media, baile en la plaza, amenizado por las bandas, quemándose en el intermedio la primera colección de fuegos artificiales de una renombrada casa de San Sebastián y dando fin a la fiesta con una gran traca.

Día 25.—A las ocho, dianas por las bandas de música y tamboril.

A las nueve, los gigantes y cabezudos recorrerán las calles, acompañados de los gaiteros.

A las once y media, gran carrera de cintas, organizada por la Sociedad Cegamesa, en la que podrán tomar parte todos los que lo deseen, y a continuación gran partido de pelota entre aficionados de la localidad.

A las cuatro y media, campeonato de bolos con importantes premios.

De cinco y media a ocho y de nueve y media a doce y media, baile en la plaza pública, amenizado por las tres bandas, como los días anteriores, quemándose en los intermedios la segunda y última colección de fuegos artificiales de la misma casa del día anterior, quemándose para final un gran «sesen-zusko».

Día 26.—A las cinco y media de la tarde, interesantes partidos de pelota que se anunciarán oportunamente, entre aficionados de la localidad.

A las siete, romería en la plaza, juegos infantiles y aurreku hasta las ocho y media.

Día 30.—De seis a ocho y de nueve a once, baile en la plaza pública, amenizado por las bandas de música y tamboril, dando fin a las fiestas con una gran traca.

Nota.—Durante los días de fiestas habrá interesantes espectáculos y aparatos de recreo, barracas y churrerías.

Los días 23 y 24 habrá servicios especiales por la empresa de autobuses de don Germán Imaz.—C.

## Limpiador Universal "HOBBY"

para vajillas, cristalería, porcelana, platería, recipientes de grasas y de leches, grasas quemadas en sartenes, superficies pintadas y esmaltadas, paños, artículos de lana, encajes, aseo personal, etc., etc. VENTA, DROGUERÍAS.

Imprima usted sus Catálogos en los talleres de LA VOZ DE GUIPÚZCOA

Precios especiales

Solicite presupuesto sin compromiso

## Desde Zarauz ¿En qué país vivimos?

Parece que desde mi escrito anterior en LA VOZ DE GUIPÚZCOA no se nota tanta furia en los ya cansados gritos y goras, y que los chiquillos han aprendido este otro: ¡Viva le República... vasca!, que, aunque los encargados de menear los muñecos quieran expresar lo mismo, siempre resulta algo más suave.

Desde que se implantó la República en España, el cura ecónomo de esta villa no cesa de gritar contra LA VOZ DE GUIPÚZCOA, sin dejar libre de sus ataques ningún periódico izquierdista ni el régimen que hoy rige los destinos de España, tan noble y buena que aguanta paciente semejantes insultos—¡me sorrio yo de Música al lado de este cura!—. Uno de los domingos pasados—el día 9 del actual—la tomó con la Unión General de Trabajadores, aplicándole los calificativos más injuriosos que su repertorio le permitió; pero, al mismo tiempo, llamaba a los trabajadores para que, dándose de baja en sus Sindicatos, se asocien al Sindicato de Obreros Católicos, en cuya Asociación ganarán el cielo, condenándose si siguen en la Unión General de Trabajadores. Esto se llama laborar o barrer para casa, laborando al propio tiempo contra la República, pues, según él, el poder civil es un mito para el poder eclesiástico; e incitando al pueblo a que no respete más poder que el de la Iglesia...

Al cura de Motrico le impuso el gobernador 50 pesetas de multa; y al de Bajarán (Logroño), aquel gobernador le ha impuesto 500 pesetas por motivos no mayores que los que éste comete a diario, porque más que convertir la sagrada cátedra en lugar de mítines políticos, todos los domingos, no creo hayan hecho sus mencionados colegas de Motrico y Bajarán.

¡Señor gobernador: una miradita para Zarauz, y a poner coto a los desmanes que el cura de esta villa comete, sin temor a nada ni a nadie! ¡Claro que porque todavía no se han denunciado sus extralimitaciones!...

Y para no hacer demasiado larga esta crónica, hago punto prometiendo ocuparme de estas cosas y otras, hasta conseguir que en Zarauz se llegue a conocer que estamos viviendo en una nación gobernada por la República y no por los curas, que es todo el problema de este pueblo.

Yo espero que el señor gobernador dirigirá alguna mirada hacia aquí y pondrá pronto coto a estas cosas, que dan grima y abochornan a uno. —Izenpetuta.

## Academia de Corte París

Sistema de las grandes Academias de París. Al mismo tiempo que aprenden a coser, cortar y probar toda clase de prendas, cosen sus vestidos y de su familia, bajo la dirección de la profesora.

BUEN PASTOR. 11. 2.º :: Teléfono 1-39-62

## Pablo Gastaminza

Tratamiento de la blenorragia y de sus complicaciones en el hombre y en la mujer, por el procedimiento del doctor Roncavall (corriente de alta frecuencia). Horas de diez a una y de tres a siete.

CHURRUCA. 2, primero. Teléfono. 1-20-78.

## Almorranas

Garantiza la cura radical sin operación al médico especialista Juan Echevarría.

DIPUTACIÓN. 1, segundo.—BILBAO.



LAVINA Reloj de calidad

## Señoras de su casa

No se dejen coaccionar, pues todas las virtudes que pueda tener tal o cual marca de achicoria, las tiene la acreditada marca de ACHICORIA "EL AS"

## NOVIOS

MUEBLES-TEJIDOS

Contado y plazos

Casa de confianza

IDIAQUEZ 6 "LA AMERICA" IDIAQUEZ 6

## Almorranas-Fisuras-Varices

Operación radical sin operación Prostática - Hipertrofia prostática. Tratamiento científico sin dolor ni operación. Curación de todas sus molestias. Ángel de Garizábal (médico). Clínica: Florida 17 - VITORIA



COMPAÑÍA HAMBURGUESA SUD-AMERICANA

DE VIGO Y LISBOA A BRASIL Y PLATA

Monte Sarmiento

31 de agosto

Cap Arcona

4 de septiembre

Agente: BANCO ESPAÑOL DEL RIO DE LA PLATA :: SAN SEBASTIAN



LA VELOCIDAD DEL AEROPLANO

Raudo, suave, sin roce... Así se desliza el aeroplano. Así corre también la hoja de acero entre la espuma esponjosa, abundante y fluida de la Crema de afeitar Mennen. El cutis queda irreprochable, fino y terso, protegido con la acción antiséptica y refrescante de la Crema

Concesionario: FEDERICO BONET / Apartado 501 / Madrid

CREMA DE AFEITAR MENNEN

Y DESPUÉS... BALSAMO FACIAL

## "La Voz" en Eibar

### LA ASAMBLEA EXTRAORDINARIA DE LA AGRUPACION REPUBLICANA

Ayer por la noche tuvo lugar la asamblea extraordinaria convocada por la Agrupación Republicana. En esta reunión, a la que asistió numerosa concurrencia, se discutió un proyecto de nuevo reglamento para dicha entidad, el cual fué aprobado con algunas modificaciones propuestas por la asamblea.

Uno de los puntos que dió origen a mayor controversia fué el referente a la supeditación de la conducta de los que ejerzan cargos públicos elegidos por sufragio universal, a las disciplinas y acuerdo de la Agrupación, de la Federación de distrito o de la Agrupación provincial de Federaciones, según los casos, en asuntos que aun no afectando a los idearios, si pudieran tener trascendencia o resultados políticos.

Asimismo dióse a conocer el reglamento de la Federación de entidades republicanas del distrito de Vergara, propuesto por esta Agrupación, y que había sido aprobado hace unos días en dicha villa, cuya lectura causó excelente efecto.

Nos parece que ha sido una idea muy conveniente ésta de la Federación de entidades republicanas del distrito, y confiamos en que igualmente lleguen a federarse los partidos republicanos de San Sebastián y los Centros o Agrupaciones de los distritos de Irún, Tolosa, etc., para luego, todos agrupados en una sola entidad provincial, presentar un bien organizado y disciplinado frente único republicano en condiciones inmejorables de lucha y de fácil contacto con los demás partidos izquierdistas.

Quedó facultada la Directiva para nombrar de su seno el delegado y el suplente que deberán representar a la Agrupación eibarresa en dicho Comité de distrito.

Para terminar, el presidente, don Aurelio González—que, por cierto, no es de los que se entusiasman oyéndose hablar—, dió cuenta, en breves palabras, de la reorganización que se estaba llevando a cabo en la Juventud Republicana, para lo que existe gran entusiasmo entre los jóvenes, y del deseo de que éstos —que celebrarán el martes próximo una reunión para discutir su reglamento—de aprovechar la visita a esta ciudad de un gran contingente de republicanos de Vizcaya, Alava y Guipúzcoa, para ellos manifestar su reorganización oficialmente celebrando un gran mitin.

Esta excursión está señalada para el día 6 del próximo mes de septiembre y está organizada por la Juventud Republicana de Bilbao. Habrá de celebrarse por la mañana de dicho día, en Vergara, con un importantísimo acto de desagravio por las vejaciones que sufren estos valientes republicanos vergareños.

Por la tarde vendrán a Eibar, donde comerán y fraternizarán con nosotros.

### SAN BARTOLOME EN ELGOIBAR

Pomposamente nos anuncian en la vecina villa de Elgoibar sus grandes festejos en honor a su Patrón, San Bartolomé.

En estos días de feria—medidos en juerga—lucirá Elgoibar, al igual que todos los años, el fausto colorido de regocijo y de humor.

Los festejos que han organizado superan a los de años anteriores, y quien sienta la alegría del vivir se trasladará hoy, domingo, y mañana, lunes, a la vecina villa, sobre todo por la noche, puesto que nuestra brillante Banda municipal está contratada y acudirá también al obieto de amenizar el indispensable bailoteo que tendrá lugar en el paseo principal.

Por tradición, y este año existen sobrados motivos para que de Eibar se desplace un enorme contingente de eibarreses, serán muchas las personas que se trasladan a Elgoibar.

### SOCIEDAD DE SOCORROS MUTUOS "ZINTZOTAZUNA"

La Sociedad de socorros mutuos Zintzotazuna convoca a todos sus socios a reunión general ordinaria para hoy, domingo, a las once de la mañana, en el Salón Cruceta, para tratar del orden del día siguiente:

Lectura de actas y cuentas, renovación del reglamento y proposiciones generales.

Se ruega la asistencia por tratarse de asuntos de interés para sus asociados.

En caso de no haber número suficiente de reunidos en la primera convocatoria, se reunirá en segunda quince minutos después, siendo válidos todos los acuerdos.

### DESPEDIDA DE SOLTERO

Anoche se dispidió de su vida de soltero nuestro amigo don Calisto Ortuoste, que el día 29 contraerá matrimonial enlace con la bella señorita Sofia Alberdi.

Obsequió a sus amigos con una espléndida cena en el restaurant de Félix Alberdi atendida, una vez más, esmeradamente.

Sirvió la mesa la simpática Micaela, que, como siempre, se hizo acreedora a mil elogios por su actividad.

Enhorabuena al futuro contrayente. — *Tomas Echaluze.*

## Enfermedades de los niños

MANUEL RONCAL  
Todas las visitas son económicas.  
Consulta: de 11 a 1 y de 4 a 7.  
Pl y Margall, 37 1.º — Teléfono 1-25-49.

## RAMON JUSEU

Especialista en enfermedades de la mujer y partos. Consulta, de tres a cinco.  
CAMINO, 4, segundo. :: Teléfono 1-40-90.

## Para hoy y mañana Carteera de Espectáculos

**FRONTON JAI-ALAI.** — Grandes partidos de pelota para hoy, a las tres y media de la tarde. Monumental programa. Primero, a remonte: Irigoyen y Aramburu contra Ucin y Salaverria I. Segundo, a punta: Rentería y Aguinaga contra Burgoa y Ulacla.

**FRONTON URUMEA.** — A las diez y media noche: Primero, a punta: Teodoro y Barrutia contra Onaíndia y Echeverría. Segundo, a remonte: Múgica y Abarisqueta contra Chacón y Bengoechea.

**Partidos para el lunes.** En el frontón Jai-Alai, a las tres y media de la tarde: Primero, a remonte: Mina y Ugarte contra Pasieguito y Zabaleta. Segundo, a punta: Teodoro y Múgica contra Onaíndia y Barrutia.

En el frontón Urumea, a las diez y media: Dos interesantes partidos.

**TEATRO VICTORIA EUGENIA.** — Gran compañía de comedias de Irene López Heredia. Funciones para hoy, domingo. A las siete menos cuarto y a las once menos cuarto de la noche: Gran reposición de "La escuela de las princesas".

Funciones para el lunes. A las seis y media de la tarde y a las diez y media de la noche: Dos interesantes estrenos: "La reina castiza" y "La carroza del Santísimo".

**TEATRO DEL PRINCIPE.** — Actuación de la compañía de Casimiro Ortas. Funciones para hoy: A las seis y media: "¡Usted es Ortiz!". A las diez y media: "La Perulera".

Funciones para el lunes. A las seis y media de la tarde y a las diez y media de la noche: Estreno de "El tío Catorce".

**TEATRO DEL GRAN KURSAAL.** — Temporada de 1931. Grandes funciones para hoy, domingo. A las cuatro y media, sesión especial para niños, tomando parte Sepepe y Balder. Cleto, Gaonilla y Kiriki obsequiarán a cada niño con un bonito regalo, recuerdo de estos. A las siete y media y a las diez y media noche: Gran éxito de los notabilísimos artistas: Pilar Calvo, ballarina; Sepepe, caricato infantil; Marija Gómez, cancionista; Balder, con sus notables muñecos autómatas.

**SALON MIRAMAR.** — A las cuatro de la tarde, en punto, gran sesión infantil de cine mudo: "Afeitado en regla" y "El ciclón de Arizona". A las cinco y cuarto, a las siete y cuarto y a las diez y media de la noche, cine sonoro: "Horizontes nuevos", totalmente hablada en castellano, por Jorge Lewis, Carmen Guerrero y Martín Larrañaga.

Funciones para el lunes. A las cinco y cuarto, siete y cuarto y diez y media de la noche: "Actualidades núm. 49". Audición musical de "Tannhauser" y "Así es la vida", divertida comedia hablada en español e interpretada por los notables artistas José Bohr y Lolita Vendrell.

**PALACIO DE BELLAS ARTES.** — A las cuatro de la tarde, gran sesión infantil de cine mudo: "Una cana al aire" y "Un crimen en el desierto". A las cinco y cuarto, siete y cuarto y diez y media, cine sonoro: "El desfile del amor".

Funciones para el lunes. Sesiones continuas cinco y cuarto a nueve y una sesión a las diez y media de la noche de cine sonoro: "Revista Paramount núm. 9.816". "Infierno" y "El punto flaco".

**BANDA MUNICIPAL.** — Programa de las obras que ejecutará, hoy, en el paseo del Boulevard, bajo la dirección del maestro Ariz:

1. "Sevilla torera", pasodoble.—Font y Anta.
2. "Una noche en el monte Pelado".—Mussorgsky.
3. "Los sobrinos del capitán Grant".—Caballero.

De ocho a nueve  
1. "Gloria al trabajo", pasodoble.—Texidor.  
2. "El pescador de perlas", fantasía.—Bizet.  
3. "El encanto de un vals".—Straus.

De diez a once  
4. "El caserío", preludio.—Guridi.  
5. "Serenata española" y "Canto árabe". — Malats y Sellenik.  
6. "La Dolores", fantasía.—Bretón.

### PROGRAMA PARA EL LUNES

De ocho a nueve  
1. "Viva el regimiento", pasodoble.—Esbrí.  
2. "Maruxa", selección.—Vives.  
3. "El chaleco blanco", fantasía.—Chueca.

De diez a once:  
4. "El rincón de los niños", suite.—Debussy.  
5. "Manón Lescaut", fantasía.—Massenet.  
6. "El gato montés", intermedio y "Sig", marcha árabe.—Penella y Barrachina.

## HERNIADO

SU DOLENCIA PUEDE SER CURADA COMO LO FUE LA DE ESTE SEÑOR:

TARRASA, 4 marzo 1931.—Sr. D. C. A. BOER, Ortopédico; Pelayo, 60, BARCELONA. Muy señor mío: Hace ya varios años le autorice a publicar que estaba curado de dos hernias que tenía. Habiendo necesitado una intervención médica para una enfermedad de la próstata, me confirmaron mi excelente estado, lo que muy gustoso le comunico, sabiendo que será para usted una satisfacción. Debo añadir que hace ya más de cuatro años que no llevo ninguna clase de aparato ni protección alguna. Muy agradecido, le autorizo nuevamente a publicar mi curación, quedando siempre de usted atto. s. s., JOSE ASTALS, calle Arquímides, 179, TARRASA (Barcelona).

Su caso no puede ser ni más grave ni más rebelde que el que acaba de leer. No juegue más con su salud, y aproveche la estancia del reputado ortopédico C. A. BOER en una de las poblaciones siguientes:

ELIZONDO, domingo 23 agosto, Fonda Julián Lázaro; SAN SEBASTIAN, martes 25, HOTEL EUROPA; VILLAFRANCA ORIA, miércoles 26, Hotel Urteaga; BILBAO, jueves 27 agosto, Hotel Inglaterra.  
C. A. BOER (especialista ortopédico). — Pelayo, 60. — BARCELONA.

## NORTHERN

Assurance Company Limited  
de Londres

## Incendios, Accidentes — Responsabilidad — Seguros marítimos

Agente en Guipúzcoa: H. ZATARAIN, Mayor, 12  
Teléfono 13-194.

## Movimiento obrero

### FEDERACION GRAFICA ESPAÑOLA

(Sección de San Sebastián)

Se convoca a todas las obreras de la casa Offset para mañana, lunes, a las siete de la tarde, en el local de la Escuela de Declamación Vasca (calle de Garibay), con objeto de darles cuenta de la gestión sobre las reclamaciones a la empresa.—La Directiva.

### SINDICATO DE TRABAJADORES EN CEMENTO DE ANORGA

Se convoca a junta general extraordinaria para hoy, domingo, a las diez y media de la mañana. Por ser los asuntos a tratar de sumo interés, se ruega la más puntual asistencia. — El Comité.

### SINDICATO UNICO DEL RAMO DE LA PIEL

Se convoca a junta general extraordinaria para el lunes, día 24, a las ocho y media de la noche, en nuestro domicilio social calle Isabel la Católica, n.º 12, bajo. Siendo los asuntos a tratar de mucha importancia se ruega la mayor puntualidad a asociados y no asociados. — El Comité.

### AGRUPACION DE DEPENDIENTES MUNICIPALES DE SAN SEBASTIAN

Para conmemorar la solemne fecha del primer aniversario de la fundación de esta Agrupación, se celebrará en primer lugar, una cultural conferencia en la que tomarán parte varios oradores de la localidad, en el local de la Escuela de la Declamación Vasca, sito en la calle de Garibay (antigua Fábrica de Tabacos), a las diez de la noche del día 26 del corriente mes, cedido galantemente por el Excmo. Ayuntamiento, y acto seguido, se reunirán en fraternal banquete, todos los socios que tengan a bien asistir, siendo también invitados los oradores y algunas otras representaciones.

El banquete será servido por el famoso y acreditado restaurant Oliden, establecido en la calle mayor n.º 12, bajo, con el siguiente menú: Entremeses variados, Sopa Juliana, Tortilla con setas, Langosta con mayonesa, Pollo asado con ensalada, Postres variados, Vino embotellado de Rioja, Café y copa de marca. Precio del cubierto, 10/50 pesetas.

Dada la importancia de la conferencia, tanto por el mérito de los compañeros oradores como por el tema que desarrollarán, no dudamos que se verá el local concurridísimo, para lo cual se ruega la asistencia a este solemne acto, tanto a los compañeros que sean socios de esta Agrupación, como a los que no lo sean, pudiendo asistir acompañados de sus familias.

Tampoco dudamos que el número de comensales que asistirán al banquete será inusitado, pues ya se eleva a considerable número de inscriptos, estando abierta la lista hasta el 25, a las ocho de la noche. — La Comisión.

### ACOMODADORES Y SIMILARES

(Sección de San Sebastián)

Se convoca a junta general extraordinaria a todos los socios y no socios acomodadores, porteros y similares, para hoy domingo, a las nueve y media en primera convocatoria, y a las diez en segunda, en el teatro Victoria Eugenia. Se encarece la más puntual asistencia, por ser los asuntos a tratar de sumo interés. — La Junta directiva.

### FEDERACION NACIONAL DE TRAMOYISTAS Y AFINES

(Sección de San Sebastián)

Se convoca a junta general extraordinaria para hoy, domingo, a las once de la mañana en primera convocatoria, y a las once y media en segunda, para tratar de discutir el proyecto de reglamento de la Unión General de Trabajadores de Guipúzcoa.

Como quiera que dicho reglamento es de gran importancia, se ruega a todos los compañeros no dejen de acudir a esta reunión. — La Directiva.

## Buenechea y Hernando

Especialidad en orfebrería, porcelana y cristal para hoteles, cafés y bares.  
NARRICA 12 :: Teléfono 1-48-00

### ¡NOVEDAD!

## ¡LA ZURCIDORA MECANICA!

Con este aparato hasta un NINO puede rápidamente y sin igual perfección, ZURZIR y REMENDAR medias, calcetines y tejidos de todas clases, sean de seda, algodón, lana o hilo.

No debe faltar

— en —

ninguna familia

Su manejo es sencillísimo, agradable y de efecto sorprendente.

La Zurcidora.

Mecánica

va acompañada de las instrucciones precisas para su funcionamiento. Funciona sola, sin ayuda de máquina auxiliar.

Se remite libre de gastos, previo envío de DIEZ PESETAS por Giro Postal. No hav catálogos.

Patent Magic Weaver

Aribau, 226

BARCELONA

# Zumaya Centro Republicano de Alza Noticias

## Los actos de hoy, domingo

**LA EXPOSICION DE PINTURA.**—Con fecha 15 del mes actual se inauguró la Exposición de pintura de los artistas señores Zumalabe y Bañicaga, en el edificio de la escuela de niñas de esta villa, siendo visitadísima y habiéndose adquirido ya bastantes cuadros, uno de ellos por el señor Zuloaga.

¿No podría la Sociedad de Estudios Vascos visitar esta Exposición aprovechando la excursión que realizará hoy al museo Zuloaga? Las obras expuestas lo merecen y los artistas se lo agradecerían.

La Exposición seguirá abierta hasta el día 31 del corriente mes, siendo las horas para visitarla de once de la mañana a una de la tarde y de cuatro a ocho de la tarde.

**LAS FIESTAS DE OIQUINA.**—Hoy irá la Banda municipal de Zumaya a Oiquina para amenizar las fiestas de San Bartolomé, en las que actuará también un acordeonista, con lo cual los aficionados al baile quedarán plenamente satisfechos. También se jugarán partidos de pelota y habrá otras diversiones.

La Banda de Zumaya va hoy a Oiquina porque el Ayuntamiento lo acordó así en vista de que el próximo día 30 tendrá que amenizar los festejos que se celebrarán en la bahía de Zumaya, consistentes en regatas, cuecañas, etcétera, fiestas cuyo programa daremos a conocer detalladamente a nuestros lectores.—C.

## Fiestas en Alza

Organizada por la popular Sociedad Betti-Aurera, se celebrará hoy, domingo, la repelición de las fiestas de los días 14, 15 y 16. El programa preparado es el siguiente:

A las doce, en la plaza de parada, aurreku de solteros. De cuatro a siete, varios festejos populares y baile, amenizado por acordeón. A las cinco y media, aurreku, bailado por las señoritas del barrio. De nueve a una, baile, amenizado por la banda de música "Los Incansables", acordeón y tamboril. Para final, "kalejira".

Al anunciarse las fiestas por medio de la Prensa y programas se decía que la bendición de la bandera tendría lugar en el convento de Miracruz, a continuación de la misa, debiendo decir a continuación, en el local de la Sociedad.—La Comisión.

## Chapista

Se necesita en las carrocerías de Valentín Zabala.

Paseo de Atocha, H.

## Bailes de Sociedad

Lecciones en el KURSAAL, por el profesor G. HAY y sus profesoras, de once a una y de cuatro a seis.

## Almoneda, por ausencia

Comedor, dormitorios, perchero, cocina de gas, escritorio. Horas: de 9 a 11 y de 3 a 6 PRIM, 36, 4.ª derecha

## Restaurant "El Riojano"

Se sirven comidas a precios económicos FERMIN CALBETON, 20. — Teléfono 12-8-12

## Clemente G. Música

VIAS URINARIAS  
Consulta, de tres a seis  
PRIM, 27, segundo — Teléfono 14-8-09

## A. Martiarena

Pintura y arquitectura. Verdadera enseñanza racional y práctica. Tasación y restauración de cuadros antiguos. Telf. 1-42-27

Con motivo de la inauguración oficial de los locales del Centro Republicano de Alza, se celebrará hoy, a las diez y media de la mañana, en Herrera, un importante mitin de propaganda republicana en el que harán uso de la palabra los prestigiosos correligionarios Amilibia, Campoamor, Galarraga, Adarraga y el poeta vasco Lopetegui.

Después del mitin se celebrará un ban-

quete en el domicilio social con asistencia de los oradores y otras personalidades de relieve en el campo republicano.

A juzgar por la importancia del mitin y por los actos que se celebrarán antes y después del mitin, que serán realizados con la presencia de representaciones republicanas de la provincia, es seguro que hoy se verá concurridísimo el barrio de Herrera.

## Las Bolsas Ultimas cotizaciones

\*\*\* registradas \*\*\*

### BOLSA DE MADRID

FONDOS PUBLICOS	
Interior 4 %	61,95
Exterior 4 %	73,25
Amort. 4 % vielo	69,00
5 % 1920	80,50
5 % 1926	88,75
5 % 1927 exento	88,91
5 % 1927 con lmr	71,67
5 % 1928	60,85
4 % 1928	72,00
4 1/2 % 1928	80,00
5 % 1928	75,75
5 % 1929	88,75
Deuda Ferrovial 5 %	88,00
Bonos oro 6 %	172,50
VALORES ESPECIALES	
Cédul. Banco Hipot. 4 %	81,50
" " " 5 %	90,00
" " " 6 %	97,00
" Argentinas 6 %	5,20
ACCIONES	
Banco España	513,00
Central	99,00
Hiso Americano	900,00
His. Crédito	240,00
Hipotecario	867,00
His. Río Plata	140,00
Duro Felguera	65,75
Tobacco	175,00
Minas del RH	300,00
Ferrocarril del Norte	308,00
" M. Z. A.	205,00
Metro Alfonso XIII	138,00
Azuarcas	55,00
Explosivos	675,00
Alip. Americanas Electric	557,00
Wendover	210,00
Eléctrica Española	154,00
Petróleos	100,00
Electra Madrid	197,00
Unión y el Fénix	37,45

BOLSA DE NUEVA YORK	
FONDOS PUBLICOS	
Estados 6 % 1905	101 5/4
Canadá 5 % 1952	107 1/4
Chile 8 % 1941	39 0/1
British 5 1/2 % 1937	107 3/4
Noruega 5 % 1944	105 1/4
Suiza 5 1/2 % 1946	106 3/4
ACCIONES	
American Smelting	31 7/8

### BOLSA DE PARIS

FONDOS PUBLICOS	
Exterior Español 4 %	49,70
Deuda Francesa 3 %	88,50
" " 4 % 1918	104,87
" " 5 % 1920	137,15
" " 6 % 1920	103,975
" " 6 % 1927	107,975
ACCIONES	
Banco de Francia	14030,0
Crédit Lyonnais	2500,00
Banco Francés Río Plata	68,00
Ferrocarril M. Z. A.	525,00
Petrólio ordinario	9150,00
De Beers	450,00
Goldfields	131,50
Tharsis	997,00
OBLIGACIONES	
Crédit National 5 % 1911	555,00
" " 6 % 1923	560,00
Fer Norte España 3 % 1.ª	600,00
" M. Z. A. 3 % 1.ª	560,00
Pesetas	995,95
Libras	195,95
Dollars	95,51
Liras	135,45
Belgas	355,75
Suizos	406,25
Reichsmark	604,25

BOLSA DE LONDRES	
FONDOS PUBLICOS	
Exterior Español 4 %	40 1/2
Consolidado 2 1/2 %	57 5/8
War Loan 5 % 1929-47	100 11/16
Funding Loan 4 % 1960	92 1/8
Victory Bond 4 %	94 5/8
Japón 4 % 1905	95 1/4
" 5 %	95 3/4
ACCIONES	
Rio Tinto	17 1/4
Royal Dutch	16 5/8
Shell Transport	27 1/2
Mexican Eagle	0-7-4
OBLIGACIONES	
Cédulas Argentinas 6 %	27 0/0
Pesetas	55,05
Francos	123,95
Dollars	4,8525
Liras	92,95
Belgas	34,85
Suizos	24,97
Reichsmark	20,455

### BOLSA DE BILBAO

FONDOS PUBLICOS	
Interior 4 %	61,00
Amortizable 5 % 1927	88,75
Ayuntamiento Bilbao 5 %	94,00
ACCIONES	
Banco de Bilbao	1385,00
" Vizcaya	1180,00
" Urq Vascongad	940,00
Caja y Aznar	900,00
Naviera Mundaca	75,00
" Guipuzcoana	80,00
" Vascongada	390,00
Marítima Nervión	695,00
" Unión	170,00
Fuskalduna	600,00
Ferr. del Norte	315,00
" M. Z. A.	295,00
" Vascongados	385,00
" Santander-Bilbao	500,00
" de La Robla	500,00
Alfonso Hornos	101,00
Basconia	850,00
Sid. Mediterráneo	70,00
Rabeok Wilcox	100,00
Construtora Naval	90,00
Hidroeléctrica Ibérica	680,00
" Española	155,00
Unión Eléctrica Vizcaina	695,00
Electra de Viesgo	590,00
Minera Rio de	1000,00
" Sierra Menara	95,00
" Sotomayor	95,00
Minas del RH	285,00
Envolivos	692,50
Panaderas	140,00
Pacifera	30,00
OBLIGACIONES	
Norte España 3 % 1.ª	58,95
Andal. Bilbao 5 %	78,00
Santander-Bilbao 4 %	72,50
Hidroeléctrica Ibérica 5 %	79,00

CAMBIO INTERNACIONAL	
Francos	44'225
Libras	54'80
Dólares	44'275
Liras	59'
Belgas	157'37
Suizos	219'45
Reichsmark	267'
Pesos argentinos	345'
Idem chilenos	000'

**SAN BARTOLOME RECREATIVO.**—Esta Sociedad celebrará como en años anteriores sus fiestas populares con motivo de la festividad del patrono del barrio, con el siguiente programa:

Día 23, a las ocho de la mañana, una misa por el alma de los vecinos fallecidos, en la iglesia del Buen Pastor.

A las seis, varios festejos.  
De nueve a once, bailables por una Banda de música.

Día 24, diana por los gaiteros.  
A las siete, reparto de raciones.  
A las nueve, bailables por la Banda.

**VINO BAYARD** El más energético de los reconstituyentes. Devuelve a los enfermos las fuerzas perdidas.

**REGISTRO CIVIL.**—En este Centro oficial hubo durante el día de ayer el siguiente movimiento:

Nacimientos: María Gofí Gonzalo, Antonio Gorosábal Güesa, Josefa Isasa Urrestarazu, Ana Michaud Olivares, Ana Almandor Garmendia, Luis Escrivá de Romani Ubarri, José Jáuregui Iturralde.

Defunciones: Carlos Turrillas Imitizaldin, Florentina Sierra Entrena, Justo Urbieto Tejería.

**motors**  
**Siemens**  
**Los más conocidos**

**MOVIMIENTO DE VIAJEROS.**—Durante el día 21 del presente mes hubo el siguiente:

Entrados ..... 2.575  
Salidos ..... 2.155  
De más ..... 420  
Existencia anterior ..... 36.650  
Existencia ..... 37.070

## SEGUROS

Para asegurar inmuebles, fondos de negocio, etc., contra los riesgos de huelgas, sediciones, insurrecciones. Diríjanse a señores de GOROSTARZU, VIARD Y VILLENEUVE, 2, Place de la Liberté, BAYONNE, 10, rue Helder, BIARRITZ; 2, rue Mazarin, St. JEAN DE LUZ.

## Señora

Cuando pida achicoria, exija marca «El León» porque es la mejor.

## CELY

CORSES SOBRE MEDIDA  
ESPECIALIDAD EN FAJAS MEDICAS  
SAN MARTIN, 26. — (Arcos del Buen Pastor)

## Jenaro Mañeru

MEDICO DEL HOSPITAL CIVIL  
Piel y secretas. Consulta: de 11 a 1 y de 4 a 6. Avenida de la Libertad, 43. — Telf. 12-7-60.

## Doctor ORTEGA

Especialista del corazón y pulmones.  
Consulta, de 11 a 1 y de 3 1/2 a 5.  
ALFONSO VIII, 7. — Teléfono 10-8-77.

## EL SECRETO DE MATILDE

por HENRI GERMAIN

Está autorizada para su publicación por la CASA SOPHIA

pareció que su madre estaba más triste que de ordinario.

—¿Qué te pasa, mamá?—interrogó—. Parece que no estás contenta...

—Es verdad, hijo mío. Estoy muy sola aquí. Desde la marcha de Fernando Dalbrét, y, sobre todo, desde la fuga de su desgraciada hija, siento más el peso de la soledad... Me había acostumbrado a la compañía de esa joven demasada pronto; en ella fundaba, como tú sabes, mis esperanzas más dulces, ahora para siempre destruidas.

—¡Ah, sí! Esa hermosa Matilde tan dulce y tan imbecil—repuso Gastón con voz en la cual se traslucía su despecho—. Afortunadamente, las mujeres hermosas y, al propio tiempo, prácticas, abundan en París. A este propósito voy a contarte un curioso incidente que me ha ocurrido hoy. ¿Te acuerdas de una hermosa gitana que se acercó a nosotros un día, hacia el mes de octubre, para proponernos la compra de unos cesos?

—Sí... me acuerdo... Era una joven dotada de una belleza nada común.

—Pues esa joven la he visto hoy en casa de Enrique de Lagarde, el sobrino del señor de Moraines.

—¿Y qué hacía esa desgraciada gitana en casa de Lagarde?

—No es ya gitana. Por lo visto, ha abandonado definitivamente su vida errante. Ahora sirve de

modelo a Enrique de Lagarde. Ya sabes que éste es muy aficionado a la pintura y se figura que tiene talento...

—Y no se engaña. Ha pintado ya cuadros notables...

—Bueno; pero lo más extraordinario de todo esto, es que esa joven se acuerda perfectamente de ti. A mí mismo me ha reconocido.

—Es, en efecto, extraordinario.

Tras de estas palabras, un sirviente anunció que la mesa estaba dispuesta. Transcurrió la comida sin que Gastón añadiese ni una sola palabra a propósito de Mirka. Al día siguiente, la tristeza de la señora de Clairville pareció haberse aumentado. El nombre de Enrique de Lagarde, sobrino del malogrado Pablo de Moraines, había despertado en su espíritu los crueles recuerdos del pasado. ¿Qué habría sido de aquella niña tan querida, perdida hacia veinte años, fruto de su ardiente e inolvidable amor? ¿Existiría aún? ¡Ah, si algún día pudiera encontrarla!

—¡Pero esta gitana!...—dijo monologando en alta voz la aristócrata—. Ella pretende conocer el pasado, predice el porvenir... ¡Es preciso que yo la vea! Y bien... Iré a casa de Enrique de Lagarde!

Después de adoptada esta resolución la castellana quedóse algo más tranquila. Sin saber por qué, aquella joven impresionaba su alma de un modo extraño.

Tres días después, llegaba la castellana a París y se hacía conducir a la avenida Marceau.

—¿Qué sorpresa más agradable, querida señora!—exclamó Enrique al verla—. Hace ya mucho tiempo que no podía envanecerme con el honor de su visita...

—Es verdad, amigo mío. Desde la muerte de su madre de usted no he vuelto a su casa. Muy pocas veces abandono mi soledad de Dormans. Sin embargo, me atrevo a decirle que mi visita de hoy es interesada. Vengo a preguntar a usted la dirección de una joven que le sirve de modelo. Quisiera consultarla...

—¡Ah, sí! Mirka! ¿Cree usted en su pretendida ciencia de hechicera?

—Tal vez.

—En ese caso, pase usted, señora. Mirka está aquí.

La noble castellana siguió a Enrique a su taller. No bien traspuso el umbral, Mirka levantóse y exclamó:

—¿La señora de Clairville!

—¿Me reconoce usted, hija mía?

—Sí, señora. No olvido jamás a las personas que se han mostrado amables conmigo. Además, yo sabía que volvería a ver a usted.

—Y bien; no se ha engañado usted, hija mía. Vengo aquí expresamente para ver a usted, para pedirle una consulta de magia.

—¡Oh, señora! ¡Yo no soy una maga! No soy sino una pobre joven, cuyo espíritu está dotado de una clarividencia particular. Leo en el alma de los demás...

—¡Sugestión, hipnotismo, magnetismo!—exclamó irónicamente Enrique de Lagarde—. Hasta luego, señora; la dejo a usted con la bella pitonisa...

Y Enrique salió.

—Hija mía—dijo entonces la señora de Clairville a Mirka— me ha dicho usted en Dormans cosas muy interesantes. Una de ellas casi se ha realizado ya. Sufro por mi hijo y su porvenir me inquieta. ¿Quiere usted hablarme de su destino y del mío también?

—Deme usted su mano izquierda, señora. Pero no quiero ni puedo ocuparme de su hijo... La castellana quitóse el guante y tendió su fina mano a la joven.

—Veo aquí cosas que quizás no me atreva a revelar a usted aún—dijo Mirka con voz grave.

—¿Habla usted del porvenir?

—No todavía. Estudio el pasado. Pero antes de proseguir... ¿Quiere usted prometerme, señora, responder francamente a mis preguntas?

—Se lo prometo a usted. Pero a condición de guardar un absoluto secreto sobre nuestra entrevista...

—Se lo juro, señora.

—Y bien... ¿Qué ve usted?

—Desde luego hay en su juventud una parte misteriosa, por decirlo así... ¡Ah!... Un gran amor... Un amor desgraciado... Usted tiene un hijo, señora... ¿Ese hijo es único?

—Sin duda.

—Y, sin embargo, hay dos niños... ¡Sí, dos! ¡Yo los veo! Uno de ellos habrá muerto o desaparecido... ¿No es así?

Ante estas palabras, turbóse la señora de Clairville y confesó:

—Sí, es verdad. He tenido otro hijo, fruto del amor de que hablaba usted hace un momento. Debe haber muerto después de una catástrofe...

—¿Está usted cierta de su muerte?

—Cierta, no... ¿Pero, cómo ha podido usted adivinar este secreto?

—Señora... Leo en usted por su mano, por sus ojos...

Y las pupilas negras de la gitana fijáronse ardientes, inspiradas, en las de la aristócrata. Tenían aquellos ojos una tan grande intensidad de expresión que la noble señora sintióse profundamente turbada.

—Su hijo de usted debe existir... Acaso vuelva usted a verle... Esta línea de su mano me dice que no ha muerto...

—¿Está usted segura?—exclamó la castellana, cuyo corazón latía apresuradamente.

—No estoy segura de nada, señora. Sin embargo, debe usted esperar siempre. Es preciso buscar a esa criatura, sin descanso. Este niño—prosiguió con tono profético, fijando en la señora de Clairville una mirada extraña, como adivinada—debe ser muy desgraciado. ¡Yo lo veo... lejos de usted... en un camino!... ¡Huye... desaparece... es perseguido!... Ahora está en una gran ciudad... ¡Se encuentran ustedes tan juntos y no se reconocen!...

—¿Pero el niño que ve usted es varón o hembr?

—Es... No veo... No veo nada... Nada más que las tinieblas...

Y, de pronto, quedóse inmóvil, inerte, muy pálida, con los ojos extraviados, presa de una especie de síncope nervioso. La castellana quiso acercarse a ella para socorrerla... Mirka la rechazó con un movimiento brusco, que permitió ver a la aristócrata una fina cadena de plata pendiente del cuello de la hermosa joven.

—¡Ah! ¿Lleva usted una cruz? ¿Es usted cristiana?

PERIÓDICO POR SUSCRIPCIÓN  
-- UNA PESETA --

# ANUNCIOS ECONOMICOS

OPORTUNIDAD LA ADMINISTRACIÓN  
-- 1.50 PESETAS --

**ACADEMIA de choferes.** Enseño conducir automóviles. Precios y horas convencionales. Aguirre Miramón, 6. Garaje Aracama.

**A COMPRAR bien, barato.** Búsculas, ocasión; todos tamaños, y Cajas Caudales, garantizado. No confundir, Casa Samsó, S. Martín, 58.

**A COMPRAR bien y barato;** muebles nuevos y usados, objetos de ocasión. Precios sin competencia. Iñigo, 12.

**AGENCIA B. Pastor.** Coloca gratis chicas informadas; 2.000 casas verdad. Necesito camareras, amas secas, niñeras, pinchas.

**AGENCIA B. Pastor.** Ofrece 50 cocineras finas, corrientes; doncellas. Urgen doncellas viajar; 100 doncellas comedor, 200 todo.

**AGENCIA B. Pastor.** Ofrezco Stas. inglesas, alemanas, botones, mozos comedor, interinas; urgen señoritas francesas, cocineras.

**AGENCIA B. Pastor.** Las mejores casas distinguidas. Urgen 20 chicas Pau, París, Lyon, Saint Sauveur, Caracas, etc.; todo doncellas.

**AGENCIA B. Pastor.** Ofrece buenas nodrizas, amas secas, Stas. niños, serenos "villas", dependientas. Urgen chicas bares.

**AGENCIA B. Pastor.** "Vascongada". Ofrece sirvientas buenas, honradas, informes verdad; 5.000 todo; doncellas, cocineras. 11.306.

**AGENCIA de Gros, Miracruz, 28.** Urgen muchachas, doncellas, cocineras, pintores de coches, chicos recados, etc. Telf. 10-8-20.

**AGENCIA Larramendi, 6.** Ofrece cocineras, doncellas, niñeras, amas, para todo, enfermeras, chóferes. Teléfono 12-9-59.

**AGENCIA P. Escuelas, 5.** Necesito cocineras, doncellas, chicas para todo, bares, hoteles, restaurantes; niñeras; 1.000 plazas al acto.

**ALFOMBRAS.** Sala, salita y salón. Precios de liquidación. Sábanas, colchas, mantas. "Petit Paris". Urbietta, 39.

**ALQUILASE en Miracóncha** precioso entresuelo amueblado, vistas mar. Razón: Peñaflorida, 10, artículos de viaje. Tlf. 11-8-95.

**ALQUILERES "villas" y pisos** amueblados desde 2.500 y 900 pesetas temporada. Agencia Carco, Peñaflorida, 5. Telf. 12-2-48.

**ALQUILASE primer piso** amueblado, céntrico, económico; baño y gas. Razón: Teléfono 10-8-01.

**ALQUILANSE gabinetes amueblados a 4 pesetas** cama, o pensión, cerca playa, hermosas vistas Concha. Zubieta, 15, segundo.

**ALQUILO hermosa "villa" para todo el año,** amueblada o sin amueblar. Razón: Elcano, número 1, sastrería.

**ALQUILO gabinetes amueblados, exteriores,** dormir o derecho a cocina; baño, baratos. Usandizaga, 21, principal, A.

**ALQUILO gabinete exterior, 2 camas.** Tomaría huéspedes; pensión esmerada, económica. Guetaria, 23, cuarto, derecha.

**APRENDIZ peluquero,** hace falta, presentado por sus padres. Informarán: General Jáuregui, 14, 5.º derecha; de dos a cuatro.

**APARATOS DE LUZ,** infinidad de modelos. Artículos para regalos; mucho surtido. Almacenes "El Candado". Elcano, 6.

**BASCULAS "Riata",** de perfecta y sólida construcción para todo comercio e industrias. Talleres: San Martín, 12. Tlf. 11-9-34.

**BICICLETAS.** Por reforma del local gran liquidación de bicicletas y accesorios. San Martín, 15.

**BORDADORA.** Trabajo a mano en blanco y color; especialidad en insignias oro y seda. Larramendi, 4, tercero, derecha.

**BUSCASE alquilar todo año "villa"** San Sebastián o alrededores, sin muebles, 6-7 habitaciones. De 1 a 2. Teléfono 13-4-31.

**CANARIOS** timbres, flautas. Oírlos cantar y comprarlos. Paseo de Atocha, letra Y, quinto, izquierda.

**CASA REZA.** Sastrería fina, géneros novedad al contado y plazos. Paseo Colón, 19, 1.º izquierda. Teléfono, 1-08-10.

**CASAS,** pago en 30 años construye el "Banco Ahorro Construcción". Tomás Carasa. Villa "Inesita" (Ategorrieta) teléfono 40-61.

**"CHRYSLER" 75,** conducción interior, estado nuevo, se vende en 13.500 ptas. Dirigirse: Esnaola, 3. Teléfono 11-0-07.

**"CITROEN" 5-HP.; "Fiat" 510** Limousin, se venden muy baratos. "Auto Garaje, Rentería. Teléfono 60-62.

**COLCHONES** cosidos 5'90; fuertes a 8 ptas.; colchas seda a 8'50; vichy cuadro visillos a 0'85 m.; delanteros 1'40. El Paraíso; Urbietta.

**COMESTIBLES,** traspaso por no poder atender, a toda prueba. Informes: Usandizaga, número 19, tienda.

**COMPRA-VENTA de ropas, objetos, muebles** modernos, antiguos; alhajas y papeletas del Monte. Alfonso VIII, 5, tienda.

**COMPRA-VENTA máquinas "Singer".** Reparaciones, piezas. Compró papeletas de "Singer". Plaza Escuelas, 1, Vaciador.

**COMPRO oro, plata, platino, brillantes,** papeletas Monte, mantones Manila; pago todo su valor. Vda. de Romero. P. Guipúzcoa, 8.

**COMPRO oro, platino, brillantes, esmeraldas,** alhajas y papeletas del Monte de Piedad. Legazpi, 9. "Al Centro de Ocasión".

**CHECOS,** los mejores precios. "Petit Paris" Fábrica de impermeables y trincheras Zehnas. Urbietta, 39.

**DESEO 2 o 3 habitaciones,** derecho cocina. Ofertas a esta Administración a M.

**DOS HERMANAS** modistas, llegadas de París, confeccionan toda clase de vestidos en 24 horas. General Echagüe, 2, 3.º derecha.

**DROGUERIA Felipe.** Especialidad en ceras, cremas, quina, depilatorio, matarratas, cucas, chinches, pulgas, etc., NAY; S. Lorenzo, 12.

**EN CASA particular, céntrica,** todo confort, se alquilan espléndidos gabinetes, 2 camas, con o sin pensión. San Marcial, 23, primero.

**"ESSEX",** conducción interior, 4 cilindros, perfecto estado, véndese en 3.500 pesetas. Paseo Colón, 4.

**"ESSEX" 1929,** 4 puertas, véndese por ausencia, en precio de ocasión. Paseo Colón, 4.

**FOTOGRAFOS con doce piezas a elección,** (25 pesetas; ventas al contado y plazos; reparaciones. Casa Inurieta. Guetaria, 5.

**FRAILES** higrométricos, que indican las condiciones del tiempo. Gerber. Optica y fotografía. Urbietta, 3.

**GANGA.** Vendo bonita granja avícola; tiene "villa", gallineros, conejeras, palomar, terreno con agua propia. Usandizaga, 16, 1.º D.

**GRAMOFONOS y discos.** Accesorios, reparaciones, cambios. Casa PUIG, Oquendo, 7. Teléfono 13-1-68.

**HABITACION bien amueblada,** con o sin pensión, alquilase a matrimonio o Sra. sola. Aguirre Miramón, 4, 5.º, 4.º; hay ascensor.

**HACE FALTA un buen oficial en la "Sastrería Cortés".** Magdalena, 1.—Pasajes Ancho.

**HACE FALTA aprendiz adelantada o aprovechanta** pantalonera. Larramendi, número 4, sexto.

**HACEN FALTA oficiales y aprovechantas** de trincheras; trabajo todo año. Avenida nueva de Ategorrieta, 2, 2.º (final de Zabaleta).

**HACE FALTA una oficiala en la sastrería** de Cortés, en Pasajes (Ancho). Calle Magdalena, 7, bajo.

**HACEN FALTA chicas** para gabardinas y modistería. Loyola, 15, sexto, izquierda.

**HAMACAS** estensibles y sillas plegables para playa y campo. Almacenes "El Candado". Elcano, 6.

**HOLANDA puro lino a 1'20 m.;** almohadas a

**HUEVOS FRESCOS** a 2'80 ptas. la docena. Mercado de San Martín, puesto número 84. Teléfono 12-6-27.

**0'75; colnes** rellenos a 0'90; bolsas cretona a 1'25; hule a 2'75. El Paraíso; Urbietta, 13.

**MALETAS,** baúles, maletines, bolsas para la compra, carteras para colegio. Todo baratísimo. Almacenes "El Candado", Elcano, 6.

**MARIA MARTINEZ.** Profesora en partos Consulta y pensión muy reservada. Carquizaño 1, segundo. (Gros). Teléfono 4-18-78.

**MODISTA económica** para señoras y niñas. Calle de Peña y Goñi, 4, quinto.

**MUCHACHA,** para caballero solo, se necesita para un mes y todo servicio. Escribid iniciales B. B., a esta Administración.

**MUY BUENAS** chalequeras necesita Lafuente, Idiáquez, 9.

**NO CONFUNDIRSE.** Se limpian trincheras, plumas y trajes (señora y caballero), muy económicos. San Marcial, 7 bis, 4.º Dcha.

**OBRREROS:** para todos los oficios, buzos, guardapolvos, bombachos. "Petit Paris", sección especial. Urbietta, 39.

**PELUQUERO** impuesto en Marcel y al agua, bien retribuido, hace falta. Razón en esta Administración.

**PELUQUERO** para caballeros, 28 ptas.; diez por ciento y propinas, semanal, hace falta. Darán razón en esta Administración.

**PELUQUEROS:** todo para vuestra profesión; lo mejor y más barato. Laboratorio Hispano Americano. Rentería. Teléfono 61-73.

**PERDIDA,** miércoles, Avenida República, sujeción rueda de repuesto. Ruégase devolución en Ramón y Cajal, 5, garaje.

**PERDIDA cartera con 100 ptas. y 2 entradas** fiesta nocturna día 22, desde Garibay a Miramar. Gratificarán entrega en esta Admón.

**PERDIDA de lentes con funda.** La persona que lo haya encontrado puede entregarlo en Atocha, letra O, cuarto, derecha.

**PERDIDA bolso Sra.,** piel cocodrilo, marrón, en tren Fuenterrabía San Sebastián. Gratificarán su entrega en Amara, 8, segundo.

**PRISMATICOS ZEISS,** ocasión, gran aumento, se vende. Gerber. Optica y fotografía. Urbietta, 3.

**PROPIETARIO** solar Zaragoza daría a construir hotel para después vender, cobrándose cada uno. Apartado 304.—ZARAGOZA.

**"REO" 3 toneladas,** poco uso, véndese en precio interesante. Giménez, Paseo Colón, 4.

**SASTRERIA Económica.** Trajes a medida desde 65 pesetas; impermeables "Petit Paris". Urbietta, 39. Sánchez.

**SE ALQUILA hermoso gabinete con dos camas,** con pensión o sin ella. Razón: Peña y Goñi, 12, segundo, C.

**SE ALQUILAN habitaciones con o sin muebles;** ascensor, cuarto de baño. Calle Ronda, número 5, primero, derecha.

**SE ARREGLAN** toda clase de plumas estilográficas. Gerber. Optica y fotografía; Urbietta, 3.

**SE ALQUILAN hermosas habitaciones exteriores,** con o sin pensión, en Garibay, 3, tercero.

**SE ALQUILAN 2 habitaciones** espaciales; vistas al mar, con o sin pensión, derecho a cocina. Zabaleta, letra X, primero, derecha.

**SE ARREGLAN** toda clase de plumas estilográficas. Gerber. Optica y fotografía. Urbietta, número 3.

**SEDAS estampadas** vestidos a 2'40 m.; crepones estampados a 2'90 m.; shantún a 3'90; mantelería doble 2'90 m. El Paraíso; Urbietta.

**SE DESEAN huéspedes** estables o para temporada verano, hermosas habitaciones; ascensor y baño. Calle Ronda, 5, 1.º derecha.

**SE DESEA una familia de 5 a 7 personas,** en pensión, o huéspedes, cerca playa. Easo, 9, segundo.

**SE NECESITA viajante de tejidos,** conocedor de la ruta Norte de España. Ofertas a esta Administración.

**SE NECESITA chica** para todo, todo el año. Camino, 4, cuarto, izquierda.

**SE NECESITA aprendiz** de bordadora, para recados, presentada por sus padres. Larramendi, 4, tercero, derecha.

**SE NECESITA chica** para todo en casa de poca familia; indispensable informes; de 6 a 8. Usandizaga, 21, principal, derecha.

**SEÑORITA** de buena familia, instruida, desea acompañar niños o cosa análoga, interna o externa. Zubieta, 15, segundo.

**SE OFRECE** jardinero para "villa" o cosa análoga, buenos informes. Informarán en el teléfono 40-34.

**SE OFRECE** interina por horas o todo el día, 26 años, buenos informes. Razón: Teléfono número 12-9-17.

**SE OFRECE** chófer mecánico, para dentro o fuera, para particular o camioneta. Razón en esta Administración.

**SE OFRECE** modista a domicilio. Informarán en esta Administración.

**SE TRASPASA** tienda de comestibles, parte vieja, muy acreditada. Fuenterrabía, 15, segundo; de nueve a una.

**SE TRASPASA una tienda** de comestibles en la parte vieja. Razón en esta Administración.

**SE VENDE** automóvil taxi Renault, de diez caballos. Informarán Fuenterrabía, 31, garaje.

**SE VENDE** comedor y dormitorio en mil pesetas; camas plegables, 20 ptas.; somiers, 16 pesetas. Urdaneta, 4, ANGELES.

**SE VENDEN 7 focos** de fachada, en buenas condiciones. Informarán en "El Barato", Alameda, 7.

## "La Voz" en Lecumberri

### INAUGURACION OFICIAL DEL CENTRO REPUBLICANO

Conforme teníamos anunciado, el pasado domingo, día 15, festividad de la Virgen, se celebró en esta villa la inauguración oficial del Centro Republicano.

Próximamente a las doce, los disparos de cohetes anunciaron la llegada de la comitiva que de Pamplona vino a solemnizar este acto y en la cual figuraban el vicepresidente del Partido Republicano Autónomo, don Jesús Artola; el culto abogado don Eduardo Aya, don José Huici, don Alfonso Hernández y don José Castillo.

Hechas las presentaciones de rigor en estos casos, el presidente del Partido republicano del Valle de Larraun, don Juan Bautista Oquiena, les obsequió con un lunch en su domicilio particular.

A la una de la tarde, y en el salón del Centro Republicano, fué servido el banquete oficial, con asistencia de cuarenta y seis comensales, ocupando la mesa presidencial el presidente del Centro, señor Oquiena, sentando a su derecha a los señores Artola, Aya y Hernández, y a la izquierda al digno presidente del Partido republicano de Estella, don Máximo Yarza, y los señores Huici y Castillo.

A la hora de los brindis, el señor Artola lo hace por la prosperidad de España, de Navarra y del Centro Republicano del Valle de Larraun, siendo contestado por el vicepresidente de dicho Centro, señor Herranz, el cual, en nombre del Centro inaugurado, dió las gracias a tan dignas representaciones y saludó en la persona del señor Artola al Partido Republicano Autónomo de Pamplona, cuya representación ostentaba dicho señor.

Terminado el banquete hizo uso de la palabra don José Huici, quien en su discurso expuso clara y concisamente lo que es la República, exhortando a todos a laborar en pro del actual régimen para la consolidación del mismo y prosperidad de España.

El joven abogado don Eduardo Aya expuso a continuación el tema "Libertad, Legalidad y Fraternidad". Pronunció un brioso e interesantísimo discurso, siendo con frecuencia interrumpido por muchas y prolongadas salvas de aplausos.

Durante el discurso del señor Aya hemos podido apreciar en él grandes dotes de orador. Hombre de gran elocuencia, de clara y concisa expresión y de una inteligencia envidiable, nos ha hecho suponer que su carrera de abogado le reserva éxitos muy resonantes.

En último término hizo uso de la palabra un modesto hijo del pueblo, un trabajador, cuyo nombre nos reservamos, y con gran sorpresa de los presentes recordó, fácil y amablemente, la Historia de España desde Mariana Pineda, la ilustre mártir, hasta la implantación de la República, recordando el pasaje trágico de Jaca.

A petición del vicepresidente del Centro, señor Herranz, se guardó un minuto de silencio en memoria de los mártires de la República, Galán y García Hernández.

Para terminar, el señor Artola hizo ver la necesidad y la obligación de laborar por el bien de la República, que es el bien de España, de Navarra y de nosotros mismos.

Sólo nos resta decir que todos los oradores fueron muy felicitados y que durante el acto hubo franco entusiasmo.

Al comunicar a nuestros correligionarios este memorable acto, desde estas columnas les dedicamos nuestro más cordial y efusivo saludo.—C.

**PARA REPARACIONES PERFECTAS DE RELOJES en la Relojería "LA HORA"**  
— Miracruz, 28 —  
¡Atención! Frente a la Iglesia S. Ignacio

**SE VENDE** un coche de niño, nuevo, barato. Razón: Fuenterrabía, 6, cuarto izquierda; de nueve a una y de tres a siete.

**SE VENDE** una estantería, mesas de mármol y una Registradora "Nacional" completamente nueva. Aguirre Miramón, 5, 3.º D.

**SE VENDEN** dos máquinas de escribir "Underwood" y "Corona". Razón en esta Administración.

**SE VENDE** lagar de dos ejes, con su máquina trituradora; todo en buen estado, a precio reducido. Razón en Irún, Larrochipi, 19.

**SE VENDE** mobiliario y objetos de escritorio, estanterías, mostradores, etc., por cese de una industria. Plaza Centenario, 5, bajo.

**SE VENDEN** muebles y varios objetos; precios económicos. Razón en esta Administración.

**SE VENDEN** piraguas nuevas, de construcción fuerte, de dos remos, a 150 ptas. Puerto, 1, tienda ultramarinos de Benito E. Egurbide.

**TALLER** de peletero especialista. Reforma toda clase pieles y abrigos. Curtido, tintura. Rous. P. Ategorrieta, A. Abierto todo año.

**TAXI "Renault" 8-HP.** en perfecto estado, trabajando en el punto, se vende. Informarán: Garaje MAIZ, Usandizaga, 23.

**VENDENSE** 12 entradas de palco para la corrida de hoy, sueltas o juntas, más baratas que su coste. Fermín Calbetón, 45, segundo.

El periódico más antiguo de la provincia de Guipúzcoa. Por su seriedad y crédito reflejados en su historia de cerca de medio siglo, el de mayor difusión en esta zona y, consiguientemente, la mejor tribuna para la propaganda

# La Voz de Guipúzcoa

DIARIO REPUBLICANO

Teléfono URBANO 1-00-24  
Teléfono INTERURBANO 1-09-59

Redacción, Administración y Talleres: SAN MARCIAL, 8 y 10

APARTADO DE CORREOS NÚM. 44  
DIRECCIÓN TELEGRÁFICA "VOZ"



## COVAS QUE PASAN

Hemos recibido una denuncia, con dos firmas, acerca de las peligrosas deficiencias del material con que una empresa particular presta un servicio público. Tan extraña nos parece la denuncia—y mucho más la procedencia de la misma—, que no la acogemos. Pero para que no puedan achacarnos una ocultación, como si tuviésemos interés en ello, vamos a encauzar a los denunciantes por el camino que deben seguir.

Es completamente ineficaz el dirigirse a nosotros, porque nosotros no tenemos en nuestras manos el remedio a lo que se nos dice y a las deficiencias que se nos denuncian, porque son de carácter técnico.

Esas denuncias deben hacerse al señor ingeniero industrial municipal, encargado de la revisión de ese servicio. Precisamente, la última revisión se verificó el 10 de julio último y es de suponer que entonces estarían las cosas bien, pues de no estarlo, entonces debió ser cuando hicieran la denuncia que ahora nos hacen a nosotros.

¿Qué reparo pueden tener en hacerla ante el señor ingeniero municipal, si a nosotros la hacen con sus firmas?

Si las cosas son como ellos dicen, deben cumplir con ese deber, contando con la absoluta seguridad de que han de ser atendidos.

Nosotros no debemos acoger una denuncia que no está en nuestras manos corregir, máxime cuando se trata de un asunto en el que se ventilan encontrados intereses de empresas.

Se ha reunido la Comisión de Estadística municipal y ha aprobado el censo de población, a virtud del último empadronamiento. Oportunamente se hizo público el número de habitantes que somos, cuyo número no recordamos, aunque si recordamos que cada año, como Ramper, "vamos p'arriba". Y muy de prisa.

Esto no puede extrañar a quienes tengan la curiosidad de consultar diariamente la nota que facilita a los periódicos la oficina del Registro civil. ¡Ha habido días en este mismo mes, en que contenía doce nacimientos y solamente dos defunciones!

Ahora mismo está sufriendo San Sebastián esa epidemia de la que no suelen hablar muy bien los señores médicos, farmacéuticos, empresas de pompas fúnebres, personal de cementerios y clero y cantores de los funerales: la epidemia de salud.

Hay que hacer constar y gritarlo muy fuerte, como número principalísimo del programa de atracción de forasteros, que en San Sebastián no se muere nadie, y que si acaso muere alguno, es de vejez.

Hoy alberga San Sebastián a más de cien mil personas de todas clases, sexos y condiciones, y a pesar de las ensaladas de pepinos y tomates, en complicidad con copiosos tragos de agua fría, en las últimas veinticuatro horas, y comprendiéndose todo el término municipal, no han fallecido más que dos personas; una de ellas, de setenta y cuatro años.

Esta proporción de defunciones, en una ciudad que alberga bastantes más de cien mil almas, es una "ejecutoria de nobleza higiénica".

¡Si hay por ahí alguna otra ciudad de turismo que pueda decir otro tanto, que tenga la bondad de levantar el dedo!

La instalación de los altavoces que con profusión se colocaron, al principio de la temporada de baños, en la playa de la Concha mereció la aprobación general. Verdaderamente era una cosa muy agradable el disfrutar de un concierto y hasta de "música de baile" mientras se tomaba el baño de ola o el baño de sol. Además, resultaban muy útiles, porque con los anuncios de los altavoces, en cuanto se perdía un chavalillo en la playa—y se perdían bastantes—se presentaba la familia a recogerlo, con lo cual se han evitado no pocos malos ratos.

No habíamos hecho más que pedir, a ruego de numerosos "playistas", que los altavoces "cantasen la hora", como lo hacían antiguamente los serenos nocturnos, cuando los altavoces enmudecieron.

—¿Si se habrán molestado porque hemos querido convertirlos en relojes-cantores? —nos preguntábamos.

Pero, no era eso: el Ayuntamiento nos lo ha aclarado en la sesión que celebró el miércoles. Y aprovechamos la ocasión, antes de pasar adelante, para sincerar al Municipio y disipar la atmósfera que respiraban los que por no estar enterados de lo ocurrido, censuraban al Ayuntamiento, culpándolo del mutismo de los altavoces.

No: el Ayuntamiento no mereció las congratulaciones cuando los altavoces sorprendieron agradablemente a los concurrentes a la playa, ni merece la menor censura por haber enmudecido.

El Ayuntamiento se encontró con más de una petición de concesión para instalar al-

tavoces en la playa, y aceptó la que le pareció más conveniente, condicionándola, como era natural, y agregando que la Comisión de Hacienda estudiaría este asunto —que era nuevo—para establecer las condiciones definitivas, canon, etc.

De pronto, y sin que el Ayuntamiento haya recibido comunicación alguna—así al menos se dijo en la sesión, y nosotros no queremos tener que hacer rectificaciones—, se ha encontrado con que la Compañía—que tampoco se ha dicho cuál es— ha suspendido el servicio y hasta suponemos que ha retirado la instalación.

De modo que ahí tienen los bañistas y los asiduos concurrentes a la playa—aunque no se bañen—la explicación del porqué una de las cosas que habían tenido unánime aceptación ha desaparecido.

El deporte vasco, ante el cual tienen que bajar la cabeza todos los deportes exóticos, está de enhorabuena. El Frontón Municipal de Atocha, que por diversas circunstancias dejó de serlo para convertirse en cuartel, vuelve a su primitivo destino.

El Ayuntamiento ha cedido su uso a la Asociación para el Fomento del Rebote y esta Asociación, con la Junta de Beneficencia, lo administrará hasta que el Ayuntamiento cumpla el compromiso que adquirió cuando se derribó el frontón de rebote que existía en Atocha, de construir uno nuevo.

¡Compromiso bien fácil de cumplir! Porque la citada Asociación dice en la segunda de sus condiciones "que al Ayuntamiento no le costará un céntimo", y que ella pondrá el dinero necesario.

¡Pues a hacerlo! Precisamente, las mayores dificultades suelen venir por la falta de dinero!...—GORROCHA.

## Partido Republicano Radical

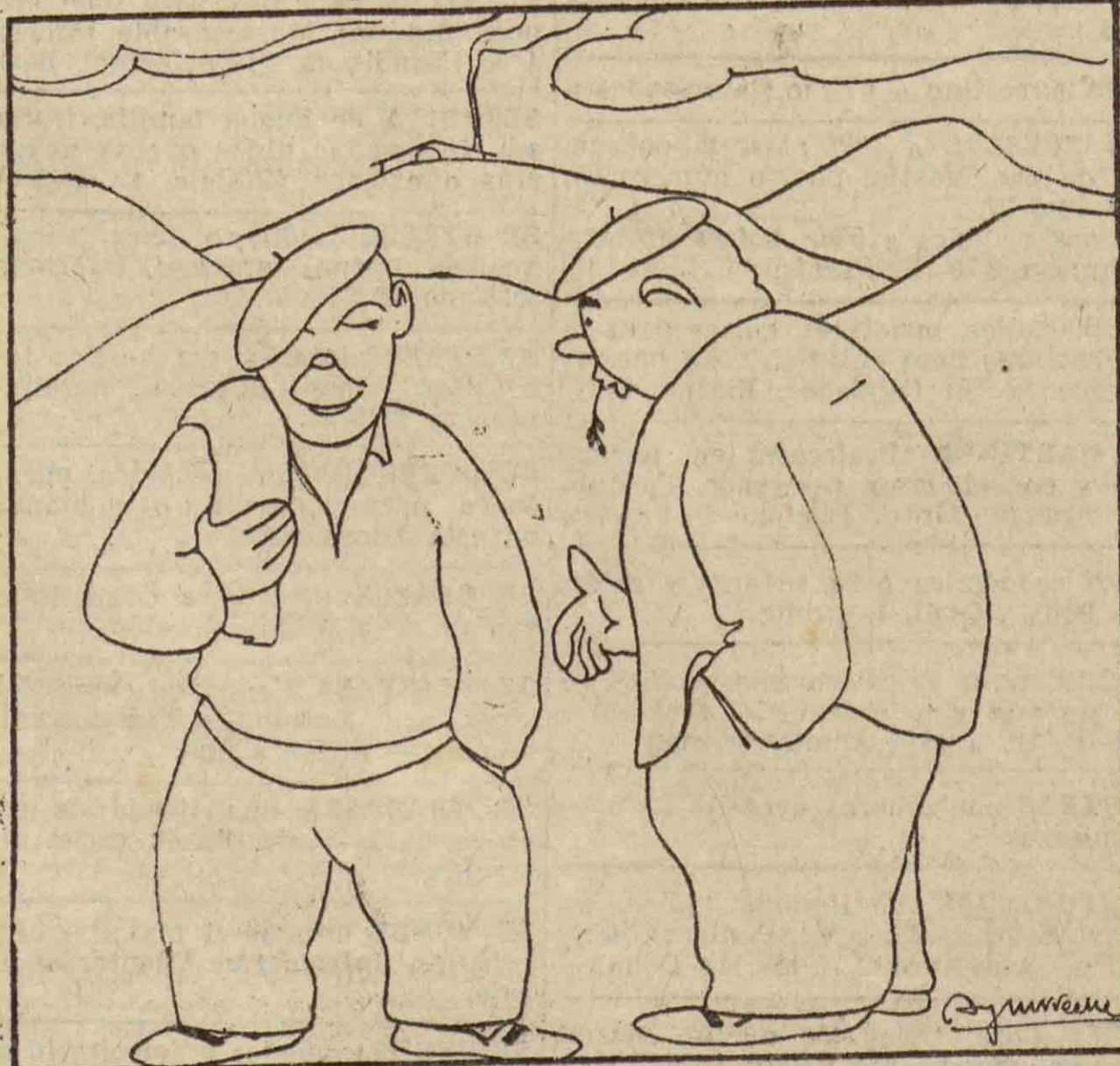
Se convoca a todos los afiliados a este partido a reunión general que se celebrará a las once de la mañana de hoy domingo, en los locales de la Federación Republicana, (calle Aldamar, 7), para tratar del siguiente orden del día:

1. Lectura y aprobación del nuevo Reglamento.
2. Ratificación del nombramiento provisional de los delegados del partido en la Federación Republicana.
3. Nombramiento del Comité directivo.
4. Proposiciones generales.

Las personas que tengan propósito de afiliarse al Partido Republicano Radical, deben enviar sus adhesiones al irradico local.

La Secretaría permanece abierta a estos efectos, de diez a una por la mañana y de cuatro a nueve, por la tarde. — El Comité.

## Aires de la montaña



—¿Ya te has "enterao" qué rumores "disen" que hay?  
—A mí poco me importa; aquí bien tranquilos estar.  
—Ahí está, pues; "disen" que van a venir al monte para que vuelva la tranquilidad.

## En la Plaza de Toros

### La gran fiesta de arte regional se celebrará esta noche

A causa de la lluvia que cayó todo el día y que hizo estuvieran las localidades en malas condiciones a causa de la humedad, fué suspendida anoche la gran fiesta de arte regional organizada por la Asociación de la Prensa.

Ha sido una lástima el aplazamiento, pero se acordó en vista de la inseguridad del tiempo y previa consulta con el Centro de Atracción y Turismo y con la autorización del señor gobernador civil.

La fiesta tendrá lugar hoy, domingo, a las once menos cuarto de la noche con el mismo programa. Pa'ra ello la Asociación ha tenido que vencer varias dificultades que se presentaban para que algunos artistas siguieran entre nosotros.

Nada se ha perdido con la suspensión, siendo de desear que en el día de hoy un tiempo excelente permita apreciar toda la belleza del arte regional que ha de ofrecerse en la gran velada que se celebrará en la plaza de toros.

## Una institución interesante

Siendo San Sebastián ciudad fronteriza y de verano, se hacía notar en ella la falta de un hogar para señoritas, nacionales y extranjeras, que viven de su trabajo, sea dando lecciones, o bien empleadas en despachos o aún colocadas en familias como institutrices, nurses, damas de compañía, etc.

No sólo pueden encontrar en el hogar en cuestión, un ambiente familiar, así como de recreo sano y honesto, sino además cobijarse en él mientras buscan colocación.

Alentada por diferentes sectores, la idea se halla en vías de realización, contando con la ayuda de los simpatizantes, que hagan posible la continuación de la obra mediante sus donativos, o cuota anual de cinco pesetas, siendo considerados estos últimos, como socios protectores y teniendo derecho a solicitar del hogar, el personal que les hiciera falta.

Se reciben inscripciones y donativos, en calle Mayor, 15, 1.º, derecha, «Hogar María Cristina», afiliado a la Unión Internacional de Protección de las Jóvenes.

## Agrupación Socialista de Tolosa

Por la presente se convoca a todos los afiliados a la Agrupación y a la Juventud Socialista, a la reunión general ordinaria—continuación de la celebrada el día 16—que tendrá lugar hoy, domingo, día 23, a las once de la mañana, en la cual se dará lectura a los acuerdos adoptados por los comisionados que fueron nombrados para resolver la cuestión de "El Socialista" y la cuota de los afiliados.

Por la importancia de los asuntos a tratar, se ruega la más puntual asistencia. — Por el Comité: el secretario.

PRECIOS DE SUSCRIPCION  
En San Sebastián 3 meses, 6 pesetas; 6 meses, 12 pesetas; 1 año, 24 pesetas.—En el resto de España: 3 meses, 9 pesetas; 6 meses, 18 pesetas; 1 año, 36 pesetas.—En el extranjero: 3 meses, 17 pesetas; 6 meses, 33 pesetas; 1 año, 66 pesetas.—En América del Sur: los mismos precios que en Guipúzcoa.



## SAN SEBASTIAN HACE 30 AÑOS

23 AGOSTO 1901. Hubo espectáculo verdaderamente precioso, no sólo para los forasteros, sino para los mismos donostiaras que que vivían a orillas del mar, desde las nueve de la mañana. A esa hora estaba toda la cuadrada a dos millas de distancia, esperando al "Giraldá", donde había embarcado toda la familia real. El público tomó posiciones en el monte Urgull para ver la salida. El tiempo era precioso y el humo de los cañonazos de aquel "conato" de escuadra se levantaba majestuosamente. A las once apenas se vislumbraba la silueta de los buques, que habían tomado rumbo a Bilbao.

Se decía que los barcos volverían dentro de cuatro o cinco días, y que en Miramar se celebraría una "garden-party" en honor de la oficialidad.

Se celebró en el Gran Casino el concierto clásico con gran concurrencia. En el intermedio, en la terraza, se hablaba de tomar parte en la jira náutica del día 30 por un grupo de encantadoras señoritas que tripularían ellas solas una gabarra.

Hablando de unas modestas carreras de automóviles, que se habían celebrado en el extranjero, se decía que también en San Sebastián podía hacerse algo parecido.

¡Ahí está el circuito de Lasarte!

La gente que subió al Urgull, a ver los barcos de guerra, se lamentaba de que el Ayuntamiento no hubiera puesto un ascensor, o que los barcos no hubiesen entrado en la bahía, aunque fuese empujándolos un poco. De esta opinión eran todos los boteros del muelle.

Aunque continúa siendo el tema de permanente actualidad, diremos que ya hace 30 años se ocupaba la Prensa de la locura de que estaba poseído el reloj de la torre del Buen Pastor, que marcaba las dos y "daba" las siete.

Terminada la temporada de zarzuela en el Teatro Circo, al día siguiente iban a comenzar "Les Marionnettes". Seguidamente, iba a actuar Leopoldo Frégoli y después iba a dar un corto número de funciones la compañía de la popular Micaela Alegría.

24 AGOSTO 1901. Este día, sin ser caluroso, ni mucho menos, fué uno de los que en aquel verano se dejó sentir el viento Sur. Al anochecer estalló una tormenta. También en el interior de España hubo tormentas.

En todo el mes, las lluvias eran no sólo generales, sino con los tres entorchados: "capitanas" generales.

Los forasteros—y los que no lo eran—renegaban continuamente del servicio de coches de punto. Eran los tiempos de las "vacas gordas", y los cocheros abusaban de una manera desconsiderada. La Prensa pedía unánimemente al Ayuntamiento que pusiera coto a aquella explotación, que hacía que los veraneantes renegaban de San Sebastián.

Los aficionados que fueron a Bilbao regresaron muy satisfechos de lo que se habían divertido, porque las corridas habían sido buenas.

Aquí se preparaban también dos buenas corridas: al desencajarse los Saltillos, uno de ellos dió a un hermanito una cornada y hubo que apuntillarlo. Aunque había tres sobreros, Arana pidió a la ganadería que le enviase otro Saltillo.

A consecuencia del registro que se hizo en Irún a una señora, y que se consideró un tanto brutal, la Prensa, tanto donostiarra como madrileña, pedía al Gobierno adoptase medidas para que los registros, especialmente a las señoras, se hiciesen en una forma más decorosa.

En el Casino se celebró una encantadora y brillantísima fiesta infantil, a la que asistieron 523 niños y niñas. Después del baile infantil hubo fuegos artificiales en la terraza baja. No pudieron quemarse todos, porque lo impidió la tormenta que se desencadenó.

Circuló entre la concurrencia un telegrama puesto en Burgos por el señor Canalejas, diciendo que los trenes salidos de Bilbao y San Sebastián estaban detenidos allí porque la tormenta había destruido la vía férrea.

La Comisión de Fomento del Ayuntamiento trabajaba febrilmente en la organización de la jira náutica por el Urumea, que había de celebrarse en la tarde y noche del 30.

En el café de la Marina se armó una marimorena de palos, entre el encargado del mostrador y un camarero francés que fué despedido. Este volvió luego en actitud agresiva y fué puesto a disposición del gobernador civil. Los parroquianos se divertieron un rato.

## Aplazamiento

## Los fuegos artificiales

La sesión de fuegos artificiales que estaba anunciada para esta noche, como día de corrida, ha sido aplazada para mañana en vista de que esta noche ha de celebrarse la gran fiesta de arte regional aplazada ayer por lluvia.